

# CZAS CZCHOWA



ISSN 1734-0747

WYD. 7 OKR.

WYDZIAŁ OŚW.

ISSN 1734-0747

CENA 3,00 zł

MAGAZYN INFORMACYJNY GMINY CZCHÓW



# W numerze...





## PODZIĘKOWANIE

*Dyrektor, Rada Pedagogiczna, uczniowie oraz cała społeczność wsi Tworkowa składają na ręce Burmistrza Czchowa Pana Marka Chudoby serdeczne podziękowania wszystkim którzy przyczynili się do powstania i oddania do użytku sali gimnastycznej. Dziękujemy za liczny udział w uroczystości poświęcenia budynku.*

*Maria Włodarczyk*

*Dyrektor Zespołu Szkół w Tworkowej*



## NOWE PODATKI NA 2013 R.

### ROZMOWY Z BURMISTRZEM CZCHOWA

Rada Miejska na obradach 26 października podjęła Uchwałę o wysokości lokalnych podatków na 2013 r. Czym się Pan kierował, składając propozycję zmian?

- Jak zawsze przede wszystkim inflacją, która jest nieodłącznym wskaźnikiem wzrostu życia gospodarczo-ekonomicznego, co bezpośrednio przekłada się na koszty, związane z utrzymaniem gminy. Należy także dodać, że wysokość podatków uzależniona jest także od wysokości podatków uchwalonych w gminach ościennych w roku poprzednim. Staramy się, aby ich

wysokość nie odbiegała znacząco od średniej gmin Powiatu Brzeskiego.

Czy w wypadku ustalania wysokości podatku rolnego stosujecie taką samą metodę?

- Tutaj idziemy jeszcze dalej, staramy się ustalić najniższą stawkę. Jak wiemy, opłacalność w produkcji rolnej z roku na rok spada, powodem są coraz wyższe koszty produkcji przy niepewnym rynku zbytu. Dlatego też Rada na mój wniosek obniżyła średnią cenę skupu żyta z 75,86 zł za q (Komunikat

Prezesa GUS) do 40 zł za q, w wyniku czego stawka podatku rolnego zmniejszyła się o blisko 50 %.

Panie Burmistrzu, a co z podatkami od środków transportu?

- I w tym wypadku, mając na uwadze Komunikat Prezesa GUS z 23. lipca 2012 r., określający wskaźnik wzrostu cen towarów i usług, wynoszący 4 %, zastosowano tę samą metodę obliczania poszczególnych stawek podatkowych, w wyniku czego mamy w Gminie jedne z niższych stawek w Powiecie Brzeskim.

Stawki podatku od nieruchomości w 2012 roku

	Czchów	Brzesko	Dębno	Gródek n. Dunajcem	Iwkowa	Zakliczyn	Gnojnik	Łososina Dolna	Średnia	Propozycja na 2013r.
1	0,43	0,45	0,60	0,40	0,43	0,48	0,48	0,35	0,45	0,45
2	14,00	16,50	13,97	16,00	12,80	15,00	13,60	12,00	14,23	14,60
3	4,45	4,45	4,20	4,00	4,45	4,20	4,45	4,45	4,33	4,63
4	6,90	9,07	9,27	6,00	10,07	7,50	5,50	3,00	7,16	7,20
5	3,85	3,00	3,62	2,00	4,17	4,00	4,10	3,80	3,57	4,00
6	7,36	0,00	0,00	7,36	0,00	6,50	0,00	7,36	3,57	7,66
7	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	2% ich wartości	
8	0,60	0,65	0,70	0,75	0,54	0,70	0,55	0,62	0,64	0,62
9	4,33	4,33	3,40	4,30	4,28	4,00	4,33	4,33	4,16	4,51
10	0,18	0,12	0,18	0,28	0,17	0,20	0,15	0,20	0,19	0,19

Stawki podatku rolnego w 2012 roku

	Czchów	Brzesko	Dębno	Gródek n. Dunajcem	Iwkowa	Zakliczyn	Gnojnik	Łososina Dolna	Średnia	Propozycja na 2013r.
1	35,00 zł/1q	45,00 zł/1q	50,00 zł/1q	41,00 zł/1q	40,00 zł/1q	40,00 zł/1q	50,00 zł/1q	32,00 zł/1q	41,63 zł/1q	40,00 zł/1q

# INWESTUJEMY W OCHRONĘ DZIEDZICTWA KULTUROWEGO

Panie Burmistrzu, od kilku już lat gmina bezpośrednio inwestuje w prace konserwatorskie i roboty budowlane przy obiektach wpisanych w rejestr zabytków. Proszę o kilka słów na ten temat.

- Tak, od 2005 r. przyjęliśmy wspólnie z ówczesną Radą Miejską program pomocowy poprzez współfinansowanie zadań o charakterze konserwatorskim obiektów, będących we władaniu naszych parafii. Wszyscy sobie zdajemy sprawę z odpowiedzialności za dobro ogólnospołeczne. Uważam, że ochrona dziedzictwa narodowego jest jedną z ważniejszych dziedzin, które należy kultywować, dlatego też w porozumieniu z proboszczami poszczególnych parafii, oczywiście przy udziale także innych środków finansowych, tj. dotacji

z powiatu, województwa, czy też państwa, udało się w krótkim okresie czasu podjąć bardzo wiele działań w tym temacie. To dzięki ogromnemu zaangażowaniu Księży Proboszczów oraz radnych gminnych poszczególnych parafii, nasze zabytkowe obiekty sakralne w ostatnich latach wypiękniały. Prace konserwatorskie zabezpieczające, czy niejednokrotnie budowlane, pochłonęły w skali wszystkich parafii miliony zł. Nasz skromny udział finansowy w ostatnich latach także miał wpływ na te prace. Pozwolę sobie złożyć krótkie sprawozdanie, jak w poszczególnych latach wykorzystywane były środki z budżetu gminy przeznaczone bezpośrednio poprzez dotacje do dyspozycji poszczególnych parafii.

W budżecie na 2013 r. przewidziano na prace konserwatorskie w parafiach kwotę 50 tys. zł.

Mamy inne obiekty zabytkowe, będące własnością gminy. Jak ta sytuacja się przedstawia?

- Tak, to prawda, bezpośrednio jesteśmy odpowiedzialni za Basztę Czchowską. Każdy, kto był ostatnio na jej murach, sam jest w stanie określić, jakie zaszyły ogromne zmiany na grodzisku.

## Zestawienie udzielonych dotacji z budżetu Gminy Czchów na prace konserwatorskie, restauratorskie lub roboty budowlane przy zabytkach wpisanych do rejestru zabytków w latach 2005 - 2012.

### 2005 rok - 20.000 zł, w tym:

- 1) wykonanie zniszczonych rynien, konserwacja i malowanie zewnętrznych ścian, remont sufitu i chóru oraz wymiana blachy pokrycia dachowego drewnianego kościoła pw. św. Michała w Złotej - 10.000 zł,
- 2) wykonanie izolacji poziomej i wylewki, zakup i wyłożenie posadzki płytami z granitów kaplicy cmentarnej św. Anny w Czchowie - 10.000 zł,

### 2008 rok - 15.000 zł, w tym:

- 1) uzupełnienie i spoinowanie murów wewnętrznych, remont drewnianego stropu kaplicy cmentarnej św. Anny w Czchowie- II etap - 15.000 zł,

### 2009 rok - 60.000 zł, w tym:

- 1) uzupełnienie i spoinowanie murów wewnętrznych, remont drewnianego stropu kaplicy cmentarnej św. Anny w Czchowie - 15.000 zł,
- 2) wykonanie dokumentacji i prac związanych z zabezpieczeniem alarmowymi przeciwpożarowym zabytkowego kościoła pw. św. Michała w Złotej - 15.000 zł,
- 3) wykonanie konserwacji ołtarza bocznego M.B. Bolesnej w zabytkowym kościele p.w. św. Mikołaja w Tymowej 15.000 zł,
- 4) wykonanie prac pozłotniczych snycerki przy ołtarzu głównym w kościele parafialnym p.w. Nawiedzenia N.M.P. w Domoślavicach - 15.000 zł,

### 2010 rok - 75.000 zł, w tym:

- 1) dokończenie konserwacji rokokowej ołtarza bocznego z II połowy XVII w pw. św. Rodziny w kościele parafialnym pw. św. Mikołaja w Tymowej - 15.000 zł,
- 2) wymiana rynien i rur spustowych przy kościele pw. Przemienienia Pańskiego w Jurkowie - 15.000 zł,
- 3) wykonanie prac związanych z wycinką i pielęgnacją drzew na placu przykościelnym oraz wykonanie dokumentacji konserwatorsko - budowlanej potrzebnej do remontu zabytkowego ogrodzenia wokół kościoła parafialnego pw. Nawiedzenia NMP w Domoślavicach - 15.000 zł,
- 4) wykonanie prac związanych z wycinką i pielęgnacją drzew na placu przykościelnym, kontynuacja prac konserwatorskich i renowacyjnych gotyckiej chrzcielnicy, prace konserwatorskie i restauratorskie gotyckich fresków w kościele parafialnym pw. Narodzenia NMP w Czchowie - 30.000 zł,

### 2011 rok - 60.000 zł, w tym:

- 1) prace renowacyjne i konserwatorskie gotyckiej polichromii w kościele parafialnym pw. Narodzenia NMP w Czchowie - 15.000 zł.
- 2) prace konserwatorskie i roboty budowlane związane z przebudową zabytkowego ogrodzenia wokół kościoła parafialnego pw. Nawiedzenia NMP w Domoślavicach - 10.000 zł.
- 3) prace konserwatorskie i roboty budowlane związane z remontem zabytkowego ogrodzenia wokół drewnianego kościoła pw. św. Michała w Złotej - 25.000 zł.
- 4) dokończenie prac konserwatorskich ołtarza św. Rodziny i konserwacja późnobarokowego obrazu św. Łukasza w kościele parafialnym pw. św. Mikołaja w Tymowej - 10.000 zł,

### 2012 rok - 40.000 zł, w tym:

- 1) prace renowacyjne i konserwatorskie gotyckiej polichromii w kościele parafialnym pw. Narodzenia NMP w Czchowie - 10.000 zł.
- 2) prace konserwatorskie związane z kompleksową renowacją bocznego ołtarza Serca Pana Jezusa w kościele parafialnym pw. Nawiedzenia NMP w Domoślavicach - 10.000 zł.
- 3) wykonanie nowej instalacji elektrycznej w zabytkowym kościele pw. św. Michała w Złotej - 10.000 zł.
- 4) konserwacja neoklasycyznego ołtarza bocznego w kościele parafialnym pw. św. Mikołaja w Tymowej - 10.000 zł,



## SAMORZĄDNOŚĆ LOKALNA

Przez kilka lat gmina korzystała z programu pomocowego zw. „Konservator”. Nasi bezrobotni z terenu gminy pod okiem fachowców odbudowali przy pomocy kamieni, pochodzących z naszych czchowskich lasów mur okalający basztę. To potężna inwestycja, wyceniona na kilkaset tysięcy złotych, na dzisiaj zabezpieczyła teren pod przyszłą ewentualną rozbudowę obiektu.



**CMENTARZ WOJENNY W TYMOWEJ**

**Są na naszym terenie cmentarze wojenne, pomniki przeszłości, czy gmina przeznaczona środki na ich restaurację?**

- Oczywiście, na cmentarzach parafialnych w Czchowie, Tymowej i w Domosławicach znajdują się cmentarze wojenne, pochodzące z I wojny światowej. W 2006 r. przy udziale środków z budżetu państwa (Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa) oraz własnych, podjęliśmy się odrestaurowania wszystkich trzech cmentarzy. Łącznie na ten cel przeznaczono 48 257 zł. Prace obejmowały renowację kamiennych pomników, krzyża kamiennego w Domosławicach, naprawę ogrodzeń, remont betonowych nagrobków, prostowanie, podnoszenie, poprawianie stanu alejek, niwelację terenu, malowanie metalowych krzyży.

W tym roku wykonaliśmy remont obeliska na cmentarzu komunalnym w Czchowie, upamiętniającego ofiary II wojny światowej (środki własne – 5 967,58 zł).

W ramach środków od Wojewody Małopolskiego (3 000 zł) postawiono



**OBELISK I CMENTARZ WOJENNY W CZCHOWIE**

częściowo i odmalowano ogrodzenie na cmentarzu wojennym w Czchowie oraz wymalowano krzyże na cmentarzach w Czchowie i Domosławicach. W Tymowej i Domosławicach dodatko-



**CMENTARZ WOJENNY W DOMOSŁAWICACH**

wo w utrzymanie cmentarzy wojennych angażują się parafie, szczególnie w Tymowej; harcerze palą znicze, składają wiązanki kwiatów oraz pełnią warty podczas uroczystości patriotycznych.

## PO HUCZNYM OTWARCIU PAŃSTWOWEJ SZKOŁY MUZYCZNEJ W DOMOSŁAWICACH NADSZEDŁ CZAS NA MAŁE SPRAWOZDANIE...

Już od maja 2012 zaczęła się rekrutacja do szkoły. Kandydat był zobowiązany wraz z kwestionariuszem dostarczyć zaświadczenie lekarskie do sekretariatu tutejszej szkoły, a następnie 21.06.2012 r. przystąpić do egzaminu wstępnego, aby 1 września znaleźć się wśród 300 uczniów Państwowej Szkoły Muzycznej I stopnia. Ze względu na zróżnicowany wiek uczniów kształcenie przebiega w następujący sposób:

- cykl 6 letni, 5-8 lat obejmuje kształcenie słuchu i rytmiki;
- cykl 4 letni 9-16 lat obejmuje tylko kształcenie słuchu.

W ciągu tygodnia uczniowie uczęszczają na 2 godziny zajęć teoretycznych (do 14 osób w grupie), oraz 2 godziny zajęć indywidualnych gry na instrumencie. Tym samym szkoła zatrudniła 33 nauczycieli, w tym 29 uczących gry na instrumencie, tj. Marek Perc - PUZON, Iwona Karwacka - ORGANY, Grzegorz Palus, Alena Budzinakova - AKORDEON, Bernadeta Gromek-Caputa, Katarzyna Kurowska-Mleczo, Joanna Kliś - FLET, Olena Tyshkowska, Piotr Hnatxewicz, Mateusz Szczypka - GITARA, Elżbieta Pogoda, Natalia Warzecha, Natalia Ogorzelska, Katarzyna Szklarz - SKRZYPCE, Krzysztof Chlipała, Dawid Pliskowski - SAKSOFON, Marcin Szlachta, Marcin Zborek, Jorge Gonzale-Cabello, Ayham Hammour, Iwonna Popławska-Zimowska - FORTEPIAN, Monika Herbut - OBÓJ,

Piotr Górski, Klaudia Gwizd - KLARNET, Sebastian Caputa, Grzegorz Jakiela - PERKUSJA, Natalia Drozen, Elżbieta Hoffman - PIANINO, Bartosz Dąbrowski - TRĄBKA. Nauczanie teoretyczne, rytmika: Żaneta Litwin, Aleksandra Boskovic-Różak, Łucja Nowak. Wicedyrektorem SM został Marek Perc. Kierownikiem sekcji pianistów dr Iwona Popławska-Zimowska, a pozostałych instrumentalistów: mgr Bernadeta Gromek-Caputa. Szkoła w Domosławicach kształci 300 uczniów, filia Gromnik - 115, filia Dobrociesz - 74, dodatkowo prowadzone są zajęcia teoretyczne w szkołach w Jurkowie, Tymowej i Czchowie. Szkoła zakupiła instrumenty tj. perkusje, pianina, flety, obój, puzony, trąbki, saksofony, skrzypce, altówki, wiolonczele i w dalszym ciągu zakupy są kontynuowane. Zajęcia odbywają się



od poniedziałku do soboty w godzinach 12.00-21.00. W sekretariacie szkoły panie: Józefa Kolak, Aldona Baczewska i Marzena Wrona chętnie i fachowo udzielą wszelkich informacji od godz. 7.00 do 17.00, niebawem również rusza strona internetowa pod adresem [www.muzyczna.domoslawice.edu.pl](http://www.muzyczna.domoslawice.edu.pl)

Mówi się że „muzyka łagodzi obyczaje”. Jesteśmy przekonani, że nowo otwarta Państwowa Szkoła Muzyczna w Zespole

Szkoł i Przedszkola w Domosławicach im. ks. prof. Józefa Tischnera wraz z dwoma placówkami pomocniczymi w Dobrocieszu i Gromniku rozbudzi pasję i odkryje talenty, a wysiłek włożony w rozwój szkoły przez Dyrektora Kazimierza Wojnickiego i wszystkich, którzy przyczynili się do powstania szkoły, przyniesie wiele radości i sukcesów w rozwoju kultury i nauki w naszej gminie.

**Marcin Hnatów**

## ZMIANY DOTYCZĄCE ZASIŁKU PIELĘGNACYJNEGO

Do 30 czerwca 2013 roku potrwa okres przejściowy, w którym osoby zajmujące się niepełnosprawnym krewnym zachowują prawo do wsparcia na dotychczasowych zasadach.

Nowelizacja przepisów, która zacznie obowiązywać już za półtora miesiąca, ogranicza krąg osób, które będą mogły otrzymywać świadczenie pielęgnacyjne, wynoszące 620 zł. Na skutek wprowadzenia dodatkowych warunków, od których będzie uzależnione jego przyznanie, prawo do tej formy wsparcia zachowają głównie rodzice oraz opiekunowie faktyczni rezygnujący z pracy, aby zajmować się niepełnosprawnym dzieckiem, wymagającym stałej opieki. Natomiast pozostałe osoby, na których ciąży obowiązek alimentacyjny (są to krewni w linii prostej oraz rodzeństwo) względem niepełnosprawnego członka rodziny będą mogły od 1 stycznia 2013 r. złożyć wniosek o specjalny zasiłek opiekuńczy. Ma on wynosić 520 zł miesięcznie i tak jak w przypadku świadczenia pielęgnacyjnego, budżet będzie za opiekuna opłacać składki na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne. Przyznanie zasiłku będzie jednak uzależnione od spełnienia kryterium dochodowego wynoszącego 623 zł miesięcznie na osobę w rodzinie.

## BECIKOWE BĘDZIE ZALEŻEĆ OD DOCHODU RODZICÓW

Opiekunowie dzieci, które urodzą się po 1 stycznia przyszłego roku, aby otrzymać beczkowe, będą musieli przedstawić dokumenty określające wysokość dochodu.

Ustawa wprowadza kryterium dochodowe w wysokości 1922 zł miesięcznie w przeliczeniu na osobę w rodzinie, które będzie musiał spełnić rodzic, aby otrzymać beczkowe.

Natomiast wnioski rodziców, których dziecko urodzi się do 31 grudnia tego roku, a którzy zgłoszą się do ośrodka pomocy społecznej w przyszłym roku, będą rozpatrzone na podstawie dotychczasowych przepisów.

## PRZYCHYLNIEJSZE PRAWO TELEKOMUNIKACYJNE

Użytkownicy smartfonów będą mogli żądać od operatorów, by powiadamiali ich o przekroczeniu limitu transferów. To jedna z korzystnych dla konsumentów zmian przewidzianych w uchwalonej ostatnio przez Sejm nowelizacji ustawy – Prawo telekomunikacyjne. Pozwoli ona wyeliminować ryzyko naliczania gigantycznych

rachunków za transfer danych. Dotknęło to wielu użytkowników smartfonów, którzy nie zdawali sobie sprawy, że ich telefon samoistnie łączy się z siecią, np. by pobrać aktualizację. Po wejściu w życie zmian operator będzie musiał na żądanie powiadamiać o tym, że ustalony w umowie limit został przekroczony, co oznacza ściąganie danych po dużo wyższych kosztach.

Osoby chcące zmienić numer uciechy informacja, że operatorzy będą musieli się z tym uwinąć w ciągu 24 godzin. Skróceniu ulegną też umowy z abonentami, tak aby nie wiązały ich na zbyt długo. Firmy telekomunikacyjne będą musiały umożliwiać abonentom zawieranie ich na okres krótszy niż rok, a czas trwania pierwszej umowy nie będzie mógł przekraczać dwóch lat. Treść umów ma być bardziej przejrzysta, dojdzie też możliwość ich zawierania przez internet.

## ŁATWIEJ O DOKUMENTY PASZPORTOWE

Ostatnia nowelizacja ustawy o dokumentach paszportowych pozwoli na składanie wniosków o wydanie tego dokumentu w dowolnym urzędzie wojewódzkim. Dotychczas wojewodowie nie przyjmowali takich wniosków od osób zameldowanych w innym województwie. Teraz organem paszportowym właściwym do wydania paszportu będzie w kraju ten wojewoda, do którego wpłynę wniosek. O paszport tymczasowy będą mogły się ubiegać osoby, które z uwagi na wykonywaną pracę muszą pilnie wyjechać służbowo za granicę, a nie posiadają ważnego paszportu. Dotychczasowe przepisy niejednokrotnie skutkowały faktycznym brakiem możliwości wykonania obowiązków służbowych.

## UWAGA NA NIEUCZLIWYCH SPRZEDAWCÓW

– cyfryzacja nadajników TV

Ruszył proces wyłączania naziemnych analogowych nadajników telewizyjnych. Zakończy się w lipcu 2013 r. W naszym regionie jest przewidziany w okolicach maja 2013 r. Wraz z zapowiedziami o przechodzeniu na nadawanie cyfrowe nasiliły się działania nieuczciwych sprzedawców i dystrybutorów sprzętu.

Warto więc pamiętać o kilku podstawowych zasadach, jakie pomogą ochronić konsumenta.

– W żadnym razie nie podpisywać umów, które są przedstawiane pod hasłem: „jeżeli Pani/Pan nie kupi/nie zapłaci/nie zmieni, to za chwilę nie będzie można odbierać telewizji”. Przełączenie się na nadawanie cyfrowe nawet w przypadku posiadania starszego sprzętu nie jest trudne.

Wystarczy do telewizora dokupić dekoder STB, nie trzeba opłacać żadnych nowych anten czy wykupywać abonamentu w sieciach kablowych lub platformach cyfrowych.

– Każdy ma prawo w ciągu 10 dni zarówno przy podpisywaniu umowy bezpośrednio, jak i pośrednio, z niej zrezygnować bez jakichkolwiek konsekwencji. Dotyczy to także umów zawieranych na usługi telewizji kablowych czy platform cyfrowych.

– Wprawdzie większość sprzętów dostępnych w sklepach jest już dostosowana do nowego nadawania, ale na wypadek sprzedaży odbiorników starej generacji sprzedawca ma obowiązek pisemnie poinformować klienta, że kupowany przez niego telewizor nie daje możliwości odbioru naziemnej telewizji cyfrowej w Polsce. Klient musi podpisać zgodę na taki zakup. Już od ubiegłego roku Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów sprawdza, czy sprzedawcy przestrzegają obowiązku informowania klientów na temat parametrów odbiorników cyfrowych.

– Przedsiębiorcy zajmujący się sprzedażą sprzętu są także zobowiązani do umieszczenia w widocznym i łatwo dostępnym dla klientów miejscu, informacji o tym, że jedynie odbiorniki cyfrowe zgodne z wymaganiami określonymi w przepisach umożliwiają odbiór telewizji cyfrowej na terenie Polski.

Źródło: Dziennik Gazeta Prawna  
(nry listopad 2012)

## SATYRA KROTOSA





## JAK UZYSKAĆ DOTACJĘ NA WŁASNĄ FIRMĘ?

Osoby, które mają dobry pomysł na biznes, ale brakuje im pieniędzy na jego uruchomienie, mogą otrzymać pomoc z UE – bezzwrotną dotację, a od niedawna również nisko oprocentowaną mikropożyczkę.

Maksymalna kwota dotacji wynosi 40 tys. zł. Ta pomoc jest bezzwrotna, ale przysługuje tylko osobom w najtrudniejszej sytuacji na rynku pracy (długotrwale bezrobotnym, kobietom powracającym na rynek pracy po urodzeniu i wychowaniu dziecka, osobom przed 25. i po 45. roku życia oraz zamieszkującym na wsi). Pozostali, nawet jeśli mają doskonały pomysł na biznes, od tego roku mogą liczyć tylko na nisko oprocentowaną pożyczkę.

Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (MRR) uznało np., że bezzwrotne wsparcie nie powinno być wypłacane osobom pracującym. Ci, jeśli posiadają minimalny kapitał początkowy, niezbędny do uruchomienia przedsięwzięcia, mogą ubiegać się o pożyczkę. Duże szanse na jej uzyskanie mają także pracownicy naukowcy, studenci i absolwenci studiów, jeśli planują założyć innowacyjną firmę. Na jej uruchomienie można pożyczyć do 50 tys. zł. Zarówno w przypadku pomocy zwrotnej, jak i bezzwrotnej, nie ma znaczenia, na jaki rodzaj działalności gospodarczej zostanie przeznaczona. Finansowane są jednak tylko wydatki niezbędne do uruchomienia firmy.

Dlatego pomysł biznesowy, w którym jedynym wydatkiem inwestycyjnym jest np. zakup samochodu lub laptopa, może zostać zakwestionowany. Ubiegający się o pieniądze musi udowodnić, że są to inwestycje niezbędne dla danej działalności gospodarczej. Pieniądzy pochodzących z dotacji lub mikropożyczki nie można przeznaczyć na zatrudnienie pracowników. Można je natomiast wydać na zakup maszyn, surowców i materiałów, a także na pokrycie kosztu prac remontowych, np. dostosowania pomieszczeń do potrzeb planowanej działalności gospodarczej.

Dotacja jest bezzwrotna, ale tylko pod warunkiem, że przedsiębiorca utrzyma działalność co najmniej przez rok. Kredyt natomiast trzeba będzie spłacić w ciągu 5 lat. W tym czasie pożyczkobiorcy przysługuje 12-miesięczna karencja, która może być wykorzystana w dowolnym momencie spłaty. Oprocentowanie pożyczki jest preferencyjne, nie może być wyższe niż 8,91 proc. Jest to jedyny koszt jej uzyskania. Po-

średnik nie ma prawa pobierania od pożyczkobiorcy żadnych innych opłat i prowizji.

Dotacje i mikropożyczki są wypłacane zainteresowanym przez pośredników. W przypadku wparcia bezzwrotnego są nimi tzw. operatorzy wsparcia (agencje rozwoju regionalnego, fundacje i stowarzyszenia zajmujące się przedsiębiorczością). Nisko oprocentowanych kredytów udzielają natomiast fundusze pożyczkowe. Zarówno jedni, jak i drudzy są wybierani – w zależności od województwa – przez urzędy marszałkowskie lub wojewódzkie urzędy pracy w procedurze konkursowej.

Pośrednicy wybrani w konkursach oprócz wsparcia finansowego oferują przyszłym przedsiębiorcom bezpłatne doradztwo oraz szkolenia umożliwiające uzyskanie wiedzy i umiejętności niezbędnych do podjęcia działalności gospodarczej. Ich tematyka może obejmować:

- prowadzenie księgowości w przedsiębiorstwie,
- podstawy marketingu,
- prawo pracy,
- prawo podatkowe,
- praktyczną wiedzę z zakresu ubezpieczeń społecznych,
- sporządzanie biznesplanów.

Decyzja o przyznaniu wsparcia, zarówno w przypadku dotacji, jak i preferencyjnej pożyczki, podejmowana jest na podstawie oceny biznesplanu, który musi przygotować kandydat na przedsiębiorcę. Jest to jedyny dokument, który wymagany jest od osoby ubiegającej się o pomoc. Osób, które mogą otrzymać finansową pomoc, jest zwykle dużo mniej niż chętnych. Szanse na otrzymanie dofinansowania mają więc tylko autorzy najlepszych biznesplanów. Od decyzji pośrednika można się odwołać.

Zaletą obu form pomocy jest ich dostępność. Pośrednicy nie wymagają od przyszłych przedsiębiorców przesadnych zabezpieczeń. Zarówno w przypadku dotacji, jak i mikropożyczki zabezpieczeniem może być: weksel in blanco, poręczenie przez osoby trzecie, przewłaszczenie własności dóbr pożyczkobiorcy lub dóbr innych osób, cesja z polisy ubezpieczeniowej.

Zabezpieczenie ustalane jest indywidualnie w zależności od oceny stopnia ryzyka. Z uzyskania dotacji i mikropożyczki wyklucza przyszłego przedsiębiorcę jedynie posiadanie zarejestrowanej działalno-

ści gospodarczej w ciągu minionego roku lub uzyskanie innej dotacji ze środków publicznych, np. Funduszu Pracy.

### REJESTRACJA FIRMY

Dotacja lub pożyczka może być wypłacona wyłącznie podmiotowi gospodarczemu. Dlatego pośrednicy wymagają, aby przed wypłatą pieniędzy osoba, której zostały one przyznane, zarejestrowała działalność gospodarczą (uzyskała wpis do Centralnej Ewidencji i Informacji o Działalności Gospodarczej). Wynika to z faktu, że zarówno bezzwrotna dotacja, jak i preferencyjna pożyczka stanowią pomoc de minimis. Nie mogą być przyznane osobie fizycznej, a jedynie przedsiębiorcy.

Działalność gospodarczą rejestruje się na terenie województwa, które obejmuje swoim zasięgiem urząd marszałkowski lub wojewódzki urząd pracy, który przyznał dofinansowanie danemu pośrednikowi. Najczęstszą formą organizacyjną nowej firmy jest jednoosobowa działalność gospodarcza. Możliwe jest także założenie spółdzielni socjalnej, ale w praktyce bardzo rzadko ma to miejsce.

### Rok na rynku

Nowa firma utworzona za dotację lub pożyczkę musi przetrwać co najmniej przez 12 miesięcy. Jeżeli firma utworzona za dotację nie utrzyma się na rynku przez ten czas, przedsiębiorca musi zwrócić otrzymaną dotację wraz z odsetkami. Jeżeli firmę zawiesi lub zlikwiduje pożyczkobiorca, musi liczyć się z tym, że pośrednik finansowy naliczy mu odsetki w stosunku do zaległej kwoty pożyczki zgodnie z wartością rynkową. Ta zostanie wyliczona na podstawie stóp referencyjnych i dyskontowych (Dz.U. UE C z 19 stycznia 2008 r. str. 6).

W Programie Operacyjnym Kapitał Ludzki, w ramach którego finansowane są dotacje i mikropożyczki, zakazane jest podwójne finansowanie tego samego wydatku – ze środków krajowych i unijnych. Nie można sfinansować tego samego celu, raz np. z Funduszu Pracy czy PFRON, a następnie z Europejskiego Funduszu Społecznego. Każda osoba ubiegająca się o dotację lub mikropożyczkę składa oświadczenie o niekorzystaniu równolegle z innych środków publicznych.

### Podstawa prawna

Wytyczne instytucji pośredniczących dla beneficjentów ubiegających się o wsparcie w ramach Działania 6.2 Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki – Wsparcie oraz promocja przedsiębiorczości oraz samozatrudnienia

Dziennik Gazeta Prawna z dn.16.11.2012.

## KRONIKA POLICYJNA

13.11.2012 r. policjanci z Czchowa w czasie pełnienia służby w godzinach nocnych na terenie miejscowości Zawada Uszewska zauważyli pożar budynku gospodarczego, znajdującego się na terenie jednej z posesji tej miejscowości. Niezwłocznie powiadomili o pożarze właściciela posesji i jeszcze przed przyjazdem straży pożarnej podjęli działania, skutecznie zapobiegając rozprzestrzenieniu się pożaru na kolejne zabudowanie gospodarcze i budynek mieszkalny. Ratując dobytek przed pożarem, wspólnie z właścicielem posesji, usunęli z rejonu przyległego do palącej się stodoły m.in. ciągnik rolniczy nie dopuszczając do jego całkowitego zniszczenia. W wyniku zaistniałego pożaru budynku gospodarczego nikt z mieszkańców tej posesji nie odniósł obrażeń. Swoim działaniem policjanci zapobiegli większej tragedii, która mogła mieć miejsce w związku z wystąpieniem tego pożaru.

W dniu 17.11. funkcjonariusze zostali poinformowani o kradzieży drewnianych i metalowych elementów, stanowiących konstrukcję mostka prowadzącego do prywatnej posesji. Kradzież ta miała miejsce w m. Wytrzyścza. W wyniku podjętych działań, czchowscy funkcjonariusze zatrzymali sprawcę przestępstwa i odzyskali skradzione mienie.

18.11. czchowscy stróże prawa ujawnili w dwóch domach jednorodzinnych w miejscowości Żerków i Piaski Drużków nielegalny pobór energii elektrycznej. W obydwu przypadkach właściciele posesji dokonali amatorskiego podpięcia się do linii energetycznych i doprowadzili w ten sposób prąd do budynków mieszkalnych. Za popełnienie tego typu przestępstw tj. kradzieży energii elektrycznej grozi im kara pozbawienia wolności do lat 5.

### NIETRZEŹWI KIEROWCY

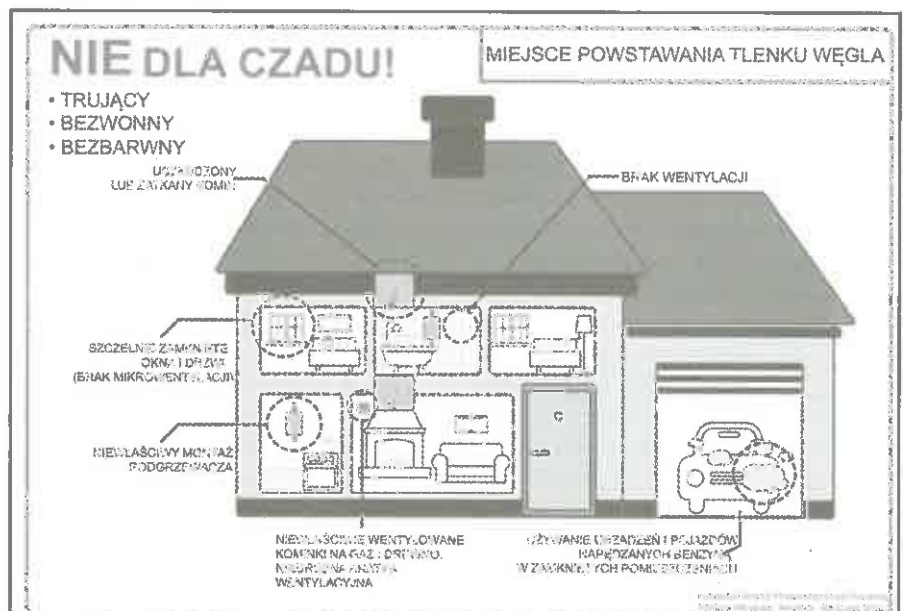
- 6.10. w miejscowości Porąbka Iwkowska policjanci podczas kontroli pojazdu marki Fiat Siena ujawnili, że 20-letni kierowca tego samochodu znajduje się pod działaniem alkoholu. Badanie wykazało 2 promile alkoholu w organizmie.

- 2.11. w miejscowości Drużków Pusty policjanci zatrzymali do kontroli samochód marki Opel. W wyniku badania kierowcy okazało się, że 20-letni mieszkaniec gminy Iwkowa prowadził pojazd będąc w stanie nietrzeźwym. W wyniku badania alkomatem stwierdzono 1 promil alkoholu w wydychanym powietrzu. Kierowcy zatrzymano prawo jazdy i odpowie za prowadzenie pojazdu mechanicznego w stanie nietrzeźwości.

- 4.11. w Iwkowej kierujący ciągnikiem rolniczym Ursus prowadził pojazd będąc w stanie nietrzeźwym. Urządzenie do badania stanu trzeźwości wykazało u kierowcy ciągnika, 62-letniego mieszkańca gminy Lipnica Murowana - 2,51 promila alkoholu w organizmie.



- 15.11. w Złotej funkcjonariusze dokonali kontroli samochodu Ford Focus. Okazało się, że 48-letni mieszkaniec gminy Gnojnik kierował pojazdem pod działaniem alkoholu. Badanie alkomatem wykazało 2,4 promila w wydychanym powietrzu.



#### CO TO JEST TLENOK WĘGLA?

Tlenek węgla jest bezbarwnym i bezwonym silnie trującym gazem. Dostaje się do organizmu przez układ oddechowy, a następnie jest wchłaniany do krwiobiegu. Ujemnie wpływa na prawidłowe rozprowadzanie tlenku we krwi i może powodować uszkodzenia mózgu oraz innych narządów. Jeśli używasz węgla i drewna, dokonuj okresowych przeglądów nie rzadziej niż raz na trzy miesiące. Gdy używasz gazu ziemnego czy oleju opałowego – nie rzadziej niż raz na pół roku. Zarządca budynku lub właściciel ma obowiązek m.in. przeglądu instalacji wentylacyjnej nie rzadziej niż raz w roku.

#### WĄSKO SA OBIJANY ZATNIOCI TYCHOKIM WĘGLEM?

- ból głowy
- ogólne zmęczenie
- duszność
- trudność z oddychaniem, oddych przyspieszony, nieregularny
- senność
- nudności

Osłabienie i znużenie, które odczuwa zaczadzony, a także zaburzenia orientacji i zdolności oceny zagrożenia powodują, że jest on całkowicie bierny (nie ucieka z miejsca nagromadzenia trującego), traci przytomność i – jeśli nikt nie przyjdzie mu z pomocą – umiera.



#### JAK RATOWAĆ ZACZADZONYCH?

- Należy zapewnić mu dopływ świeżego powietrza:
- natychmiast otwórz okna i drzwi z pomieszczenia uszczelnionego
  - jak najszybciej wynieś go na świeże powietrze
  - rozluźnij mu ubranie – rozpij pasek, guziki, jeśli nie rozbierej go, gdyż nie można doprowadzić do przemarznięcia.
- Jeśli po wyniesieniu na świeże powietrze zaczadzony nie oddycha, niezwłocznie przystąp do wykonania sztucznego oddychania i masażu serca.

Ważne! Nie używaj kłosa, kłosa, kłosa, kłosa!

#### CO ZROBIĆ, ABY BYĆ BEZPIECZNYM?

- zapewnij prawidłową wentylację pomieszczeń,
- stosuj mikrowentylację okien i drzwi,
- nigdy nie zasłaniaj kratki wentylacyjnej,
- z pomocą fachowców dokonuj okresowych przeglądów komina, urządzeń grzewczych i instalacji wentylacyjnej
- nie spalaj niczego w zamkniętych pomieszczeniach, jeśli nie są wentylowane,
- zainstaluj czujnik tlenku węgla w tej części domu, w której śpią twoi rodzina – to bardzo skuteczne urządzenia, które uratowały już niejedno życie.

Tylko czujka pozwoli Ci stwierdzić obecność tlenku węgla. W sprzedaży oprócz czujek tlenku węgla są także urządzenia wykrywające jednocześnie tlenek węgla i inne groźne substancje.



2.11.2012 r. - Czchów, droga K-75, skrzyżowanie przy wjeździe do rynku  
- wypadek. Jedna osoba ranna, odwieziona do szpitala.



4.11.2012 r. Czchów ul. Kazimierza Wlk. - zdarzenie drogowe, uwolnienie uwięzionej w pojeździe osoby



12.11.2012 r. Biskupice Melszryńskie - zderzenie dwóch samochodów osobowych,  
jedna osoba zabrana została do szpitala.



28.11.2012 r. Domosławice - wypadek drogowy, dwie osoby ranne zabrane przez medyczny zespół ratunkowy do szpitala.

## AKCJA ODDAWANIA KRWI



W pierwszą niedzielę listopada została przeprowadzona akcja oddawania krwi w Ośrodku Zdrowia w Jurkowie. Organizatorami akcji był Czchowski Klub HDK oraz Miejski Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie. Oczywiście akcja nie mogła odbyć się bez zaangażowania pana Mirosława Le-

jawki oraz pana Krzysztofa Olchawy, za co serdecznie im dziękujemy. Akcja realizowana była w ramach ogólnopolskiego programu STRAŻACY W HONOROWYM KRWIODAWSTWIE pod hasłem: „OGNISTY RATOWNIK — GORAĆA KREW”. Deklarację oddania krwi złożyło blisko 30 osób, lecz niestety ze względów

zdrowotnych nie wszyscy mogli ją oddać. Łącznie zostało oddane 9450 ml krwi. Wśród dwudziestu jeden osób, które mogły oddać krew znaleźli się: strażacy, policjanci, pracownicy administracji i służby zdrowia. Dziękujemy wszystkim za zaangażowanie i zapraszamy na kolejną akcję w przyszłym roku. **E. Ogiela**

## KRWIODAWCY NA POWIATOWYM TURNIEJU SIATKÓWKI

10 listopada br. w hali sportowej w Czchowie został rozegrany Powiatowy Turniej Piłki Siatkowej Krwiodawców. Organizatorami Turnieju byli: Burmistrz Czchowa, Prezes Zarządu Rejowego PCK w Brzesku oraz Dyrektor MOKSiR w Czchowie.

Do rozgrywek zgłosiły się drużyny: Komendy Powiatowej Policji w Brzesku, Zespołu Szkół nr 1 w Brzesku, Zespołu Szkół w Czchowie oraz Kropelka Krwi HDK Czchów. Uczestnicy Turnieju rozegrali sześć meczy, podczas których okazało się, że czarnym koniem rozgrywek jest drużyna Komendy Powiatowej Policji w Brzesku. Panowie, zwyciężyli we wszystkich spotkaniach, uzyskując największą liczbę punktów. Tak więc Puchar Burmistrza Czchowa za zajęcie I miejsca w Powiatowym Turnieju Piłki Siatkowej Krwiodawców Wiceburmistrz Tadeusz Płachta wręczył drużynie Komendy Po-



wiatowej Policji w Brzesku. II miejsce zajęła drużyna Zespołu Szkół w Czchowie, III – Kropelka Krwi HDK Czchów, a IV – Zespół Szkół nr 1 w Brzesku. Turniej rozegrany został w iście rodzinnej i sportowej atmosferze, bo przecież krwiodawcy to jedna wielka rodzina. Wszystkim uczestnikom gratuluję i dziękuję za udział

w Turnieju. Dziękuję również pani Annie Wojakiewicz-Skarżyńskiej - Dyrektor Publicznego Gimnazjum w Czchowie - za udostępnienie hali sportowej oraz panu Kazimierzowi Jankoszowi za pomoc w przeprowadzeniu rozgrywek.

**E.Ogiela**  
Dyrektor MOKSiR

# DZIEŃ SENIORA

„Dzień Seniora” to sposobność do spotkań, rozmowy i wzajemnego świętowania ludzi starszych. To wyraz naszego największego szacunku i wdzięczności dla ludzi starszych - drogich rodziców, czy dziadków. Europejski Dzień Seniora przypada na 1 października, ale obchodzony jest w różnych, jesiennych terminach. W Gminie Czchów spotkanie Seniorów odbyło się 10 listopada 2012 roku w Złotej.

Uroczystość zainaugurowała Msza Święta koncelebrowana przez dziekana dekanatu czchowskiego ks. Stanisława Kądziołkę – proboszcza parafii Złota, prałata ks. Michała Kapturkiewicza, ks. Edwarda Potępę oraz ks. Romana Kozę. Nabożeństwo w intencji Seniorów, jak również homilia dostarczyła wszystkim uczestnikom wielu wzruszeń. Padło wiele wspaniałych słów i podziękowań pod adresem Seniorów oraz władz samorządowych Gminy Czchów.

Kolejnym punktem obchodów było spotkanie integracyjne w Domu Strażaka w Złotej. W uroczystości udział wzięli Seniorzy – mieszkańcy Gminy Czchów, czcigodni księża: ks. Stanisław Kądziołka proboszcz parafii Złota oraz ks. Roman Koza, Przewodniczący Rady Miejskiej w Czchowie Włodzimierz Rabiasz, Burmistrz Czchowa Marek Chudoba wraz z małżonką, Sekretarz Gminy oraz koordynator projektu pn. „Jesteśmy najlepsi” Jarosław Gurgul, były Wiceburmistrz Józef Żurek wraz z małżonką, Radny ze Złotej Stanisław Sapała, Sołtys Złotej Jerzy Kornaś, Prezes OSP Złota Eugeniusz Grzanka wraz z małżonką, Dyrektor Zespołu Szkół i Przedszkola Bogusława Jurkiewicz, Redaktor Czasu Czchowa Joanna Dębiec, dzieci i młodzież z Zespołu Szkół i Przedszkola w Złotej wraz z nauczycielami Jerzym Nieciem i Wojciechem Gorycą.



Spotkanie było okazją do złożenia życzeń. W imieniu władz samorządowych Burmistrz Czchowa Marek Chudoba przekazał wszystkim Seniorom najserdeczniejsze życzenia: długich lat życia w dobrym zdrowiu w gronie najbliższych, pogody ducha, satysfakcji oraz spełnienia wszystkich marzeń i zamierzeń. Burmistrz mówił, że dzisiejsi seniorzy to osoby aktywne społecznie, że spełniają *ważną rolę* przekazywania wartości, tradycji i historii rodzinnej, a nie są to wykreowani przez media bezradni staruszkowie. Zaznaczył, że nierzadko to na ich barkach drzemie obowiązek utrzymania i wychowania młodego pokolenia.

Do życzeń dołączyliśmy część artystyczną w wykonaniu dzieci i młodzieży z Zespołu Szkół i Przedszkola w Złotej.



Piosenki, wiersze oraz kabaretowe scenki dostarczyły Seniorom wiele uśmiechu. Specjalnie dla Seniorów zaśpiewały również wolontariuszki Stowarzyszenia „Na Ślikowym Szlaku”, biorące udział w projekcie: Między nami pokoleniami: Edukacja + Działanie = Rozwój.

Wszyscy uczestnicy imprezy integracyjnej otrzymali regionalne upominki, przygotowane przez dzieci, biorące udział w zajęciach świetlicowych w Złotej.

Po zakończeniu części artystycznej, Seniorzy zasiedli do wspólnego poczęstunku, przy którym toczyły się interesu-



jące rozmowy. Temu miłemu spotkaniu towarzyszyła orkiestra, która wygrywała najpiękniejsze melodie. Seniorzy pokazali, że w każdym wieku można świetnie tańczyć i śpiewać.

**Elżbieta Ogiela**  
Dyrektor MOKSiR w Czchowie

Impreza została zorganizowana w ramach projektu systemowego pn. „Jesteśmy najlepsi” realizowanego przez Gminę Czchów w partnerstwie z Gminą Łukowa i Gminą Gnojnik ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego oraz ze środków budżetu państwa, Program Operacyjny Kapitał Ludzki 2007-2013, priorytet VII Promocja integracji społecznej, Poddziałanie 7.1.1. Rozwój i upowszechnianie aktywnej integracji przez ośrodki pomocy społecznej, działanie 43 pn. „Dzień Seniora”.



Pewnego rodzaju tradycją, obowiązkiem patriotycznym lub potrzebą serca jest udział mieszkańców Gminy w Świętach Narodowych. Wspaniałym przykładem lokalnego patriotyzmu była tegoroczna uroczystość listopadowa.

Obchody 94 ROCZNICY ODZYSKANIA PRZEZ POLSKĘ NIEPODLEGŁOŚCI rozpoczęliśmy Mszą Świętą za Ojczyznę z intencji Burmistrza Czchowa, w kościele parafialnym w Czchowie. Homilię wygłosił ks. Piotr Sobczak proboszcz parafii.

Po zakończeniu uroczystości w kościele, udaliśmy się na cmentarz żołnierzy poległych podczas I Wojny Światowej, gdzie przedstawiciele władz samorządowych oraz harcerze złożyli kwiaty. W intencji wszystkich poległych żołnierzy odmówiliśmy modlitwę, a Strażacka Orkiestra Dęta ze Złotej wykonała utwór „Legiony”.

Następnie wszyscy przeszli do sali kina Baszta, gdzie odbyła się część artystyczna. Przy udziale delegacji młodzieży oraz OSP i akompaniamencie Stra-

żackiej Orkiestry Dętej odśpiewaliśmy Hymn Polski. Powitania wszystkich uczestników uroczystości dokonał Przewodniczący Rady Miejskiej w Czchowie Włodzimierz Rabiasz. Wyraził również ogromną wdzięczność wszystkim osobom, za włączenie się w realizację Święta Narodowego.

W szczególności dziękował: delegacjom OSP i młodzieży szkolnej wraz z Pocztaami Sztandarowymi, Strażackiej Orkiestrze Dętej, harcerzom, młodzieży gimnazjalnej, Chórowi z Jurkowa, oraz nauczycielom Szkoły Muzycznej.

Na część artystyczną listopadowego spotkania składały się: montaż słowno-muzyczny oraz koncert z okazji Święta Niepodległości.

Jako pierwsi zaprezentowali się uczniowie z Publicznego Gimnazjum w Czchowie, przedstawiając spektakl zatytułowany „Wpatrz się i wsłuchaj oto Polska idzie...”, który był jednocześnie powtórką z lekcji historii.

Uroczystość uświetnił występ Chóru z Jurkowa pod dyrekcją Aleksandry Bosković –Różak. Chór w składzie: Danuta Wiśniewska, Zuzanna Musiał, Renata Musiał, Natalia Musiał, Dorota Antosz, Edyta Kwiek, Agnieszka

Kozdrój, Żaneta Litwin, Tadeusz Płachta, Piotr Musiał, Antoni Musiał, Mateusz Musiał, Jan Kantek, Włodzimierz Świerczek, Jan Nastalek, Mariusz Kwiek, Jan Gawelda, Piotr Mikulec, Marek Dudek, wykonał: ROTE, PIERWSZĄ KADROWĄ, ROZKWITAŁY PĄKI BIAŁYCH



RÓŻ oraz DZIŚ DO CIEBIE PRZYJŚĆ NIE MOGĘ. Wysłuchanie pieśni patriotycznych, wprawiło publiczność nie tylko w zachwyt i podziw dla wykonawców, ale również pozwoliło na podróż sentymentalną do miejsc i wydarzeń nierozzerwalnie związanych z polską historią, tak piękną i trudną. Był to wspaniały koncert.

Kolejnym, muzycznym akcentem Święta Niepodległości był koncert nauczycieli Szkoły Muzycznej I Stopnia Zespołu Szkół i Przedszkola w Domoślavicach. Jako pierwsza wystąpiła Aleksandra Bosković-Różak, wykonując utwór „MAKI” Kornela Makuszyńskiego. Solistce akompaniował Marcin Szlachta na fortepianie. Następnie



„WALC RÓŻ” Ernesto Kohlera wykonali: Bernadeta Gromek-Caputa na flecie oraz Marcin Szlachta na fortepianie. Następnie wystąpił duet akordeonistów w składzie: Alena Budzinakova oraz Grzegorz Palus zaprezentował „STYLE MUSETTE” Andre Verchurena oraz „CZARDASZ” Vittorio Monti. Na zakończenie koncertu wystąpili: Bernadeta Gromek-Caputa oraz Grzegorz Palus, wykonując utwory Astora Piazzolla „TANGO IMPERIAL” oraz „TANGO TZIGANE”. Nauczyciele Szkoły Muzycznej I Stopnia Zespołu Szkół i Przedszkola w Domosławicach Koncertem z okazji Święta Niepodległości oczarowali czchowską publiczność.



Reasumując, OBCHODY 94 ROCZNICY ODZYSKANIA PRZEZ POLSKĘ NIEPODLEGŁOŚCI w Gminie Czchów

zostały uczczone z największą starannością, przy zaangażowaniu całego społeczeństwa.

**Elżbieta Ogiela**

## PODZIĘKOWANIA

*W imieniu organizatorów Obchodów 94 Rocznicy Odzyskania przez Polskę Niepodległości składamy serdeczne podziękowania wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do ich uświetnienia.*

*W szczególności dziękujemy:*

- *Proboszczowi parafii Czchów ks. Piotrowi Sobczykowi za koncelebrę Mszy Świętej w intencji Ojczyzny,*
- *Delegacjom Ochotniczych Straży Pożarnych wraz z Pocztami Sztandarowymi,*
- *Delegacjom młodzieży szkolnej wraz z Pocztami Sztandarowymi,*
- *Strażackiej Orkiestrze Dętej wraz z kapelmistrzem Eugeniuszem Grzanką,*
- *Harczom,*
- *Młodzieży z Publicznego Gimnazjum w Czchowie, dyrektorowi pani Annie Wojakiewicz-Skarżyńskiej oraz pedagogom pani Agnieszce Śliz i pani Edycie Czyżycznej,*
- *Członkom Chóru oraz dyrygentowi pani Aleksandrze Bosković-Różak,*
- *Nauczycielom Muzycznej Szkoły I Stopnia Zespołu Szkół i Przedszkola w Domosławicach: pani Aleksandrze Bosković-Różak, pani Bernadecie Gromek-Caputa, pani Alenie Budzinakovej, panu Grzegorzowi Palus i panu Marciniowi Szlachcie oraz dyrektorowi szkoły panu Kazimierzowi Wojnickiemu.*

**Marek Chudoba**  
Burmistrz Czchowa

**Elżbieta Ogiela**  
Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury Sportu  
i Rekreacji w Czchowie

## DZIĘKUJEMY, DZIĘKUJEMY ZA PIĘKNY DZIEŃ SENIORA

*Rok minął i znowu świętowanie. Myślę, że na długo w naszych sercach i pamięci pozostanie. Podziękowania należą się naszym Gminnym Władzom na czele z Szanownym Panem Burmistrzem, którzy o Staruszkach pamiętali i myślę, żebyśmy jeszcze za rok, na przyszłym Dniu Seniora się spotkali. Bóg zapłać Czcigodnemu ks. Dziekanowi i Księżom Celebransom za ogromne wsparcie duchowe Nie możemy zapomnieć o Przemysłach Paniach z Koła Gospodyń w Złotej, które wokół nas „fruwały” i na stołach braki uzupełniały Cieszymy się też, że dzieci i młodzież o nas pamiętają i przy takich okazjach skeczami i śpiewem czas nam umilają Bóg zapłać Wszystkim za wszystko.*

*Do zobaczenia w przyszłym roku.  
W imieniu Seniorów Gminy Czchów  
Teresa Sacha*





## HUBERTOWSKIE TRADYCJE W KOLE ŁOWIECKIM „SZARAK” - FOTOREPORTAŻ

Co roku w miesiącu listopadzie swoje święto przeżywają myśliwi, którzy oddają cześć swojemu patronowi świętemu Hubertowi. Także i w tym roku w Kole Łowieckim SZARAK w Tymowej 3 listopada br. miało miejsce hubertowskie świętowanie, to również rozpoczęcie sezonu polowań zbiorowych 2012/2013.

Tradycyjnego Hubertusa rozpoczęła Msza Św. w intencji bezpiecznych i obfitych łowów w Domku Myśliwskim w Tymowej-Zelinach. Nie mogło wówczas zabraknąć refleksji i wspomnień kolegów, polujących już w krainie wiecznych łowów. Podczas uroczystości przyjęto do grona myśliwych nowych członków, którzy oficjalnie złożyli ślubowanie myśliwskie. Natalia Adamczyk została niezaprzeczalnie Dianą tegorocznego hubertowskiego polowania w Tymowej... Warto wspomnieć, że coraz częściej dziewczęta kontynuują również rodzinne tradycje myśliwskie.





Polowanie w dzień św. Huberta należy do tradycji, kultywowanej przez pokolenia, jest bardziej uroczyste niż w ciągu roku i symboliczne. Jednak ręka myśliwego nie skłania się ku grubszej zwierzynie, nie tego dnia, gdy drzewa i knieje zdają się szumieć legendę sprzed wieków, przekazywaną z pokolenia na pokolenie, jak to ongiś (zdaje się w XI wieku) Hubert, potomek królewskiego rodu, od dziecka zagorzały myśliwy, zobaczył wspaniałego jelenia z krzyżem, jaśniejącym pośród poroża, co spowodowało jego nawrócenie się na chrześcijaństwo...



Uwieńczeniem uroczystości była biesiada myśliwska. Bigos, potrawy z dziczyzny, chleb domowego wypieku, śledzik... wszystko smakowało wybornie, szczególnie po leśnej „gonitwie”. Przy kominku miło było posłuchać myśliwskich opowieści, kraszonych humorem oraz wspomnień sprzed lat. To wyjątkowy czas i miejsce, które połączyło ludzi, z różnych stron, tym razem nawet Polski, nie tylko regionu, w wspólnej pasji łowieckiej. Ludzi, którzy nie tylko są myśliwymi, ale również dbają o zwierzęta, opiekują się nimi w trudnych okresach roku, dokarmiają. Warto o tym pamiętać.

Bądź Im przychylny św. Hubercie.  
Darz Bór !!!

Red.

## CERTYFIKAT DLA SZKOŁY W CZCHOWIE

16 listopada 2012 r. w auli św. Szymona z Lipnicy klasztoru oo. Bernardynów w Krakowie zakończyły się obchody III Dni Pamięci organizowane w ramach programu Kultura Pamięci – Tożsamość Małopolski.

Podczas uroczystości Aleksander Palczewski – Małopolski Kurator Oświaty, wręczył laureatom konkursu „Małopolska – moje miejsce na ziemi, moja mała ojczyzna” certyfikaty CIVIS ET PATRIA w uznaniu działań kształtujących tożsamość młodego pokolenia Polaków, podtrzymujących tradycję narodową i więź ze społecznością lokalną.

Wśród 25 laureatów konkursu znalazła się Publiczna Szkoła Podstawowa w Czchowie. Certyfikat dla szkoły odebrały: Barbara Wojakiewicz oraz autorki projektu Maria Motyka i Teresa

Skorupska. Projekt nosił tytuł „Czchów – wielki przegląd regionalny”. W ramach projektu realizowano zadania z obszarów: historia regionu ze szczególnym uwzględnieniem historii najnowszej – istotne wydarzenia, świadkowie historii, nauczyciele i tajne nauczanie, Miejsca Pamięci Narodowej w Czchowie; Kultura regionu – obrzędy, tradycje, folklor, zabytki; Przyroda regionu – walory krajoznawcze i turystyczne, ochrona przyrody; Społeczeństwo obywatelskie – postawy patriotyczne. Działania angażujące społeczność lokalną.

W realizację projektu zaangażowana była cała społeczność szkolna.

Małopolski Kurator Oświaty  
NP-5563.7.5.2012.AP



KURATORIUM  
OSWIATY  
W KRAKOWIE

*Jedno jest tylko jest Amos talas,  
W historii jest trochę szczęścia dla Polaka,  
Kraj ten definitywny! On cypryjski cypryjski  
Słoty i czyste, jak pierwszy badawczy...!*

Adam ? Gubiewicz

### Certyfikat CIVIS ET PATRIA

dla

Publicznej Szkoły Podstawowej w Czchowie

w uznaniu działań podtrzymujących tradycję narodową  
i więź ze społecznością lokalną podjętych w ramach projektu  
„Małopolska – moje miejsce na ziemi, moja mała ojczyzna”

Małopolski Kurator Oświaty  
Aleksander Palczewski

## „JESIENNY BAL” W PRZEDSZKOLU W CZCHOWIE

W czchowskim przedszkolu wszystkie dzieci wiedzą, że z jesienią różnie bywa. Często padają deszcze, wieje silny wiatr, a na dworze robi się coraz zimniej. Jednak barwy jesieni są bardzo piękne i mogą nam podarować wiele przyjemności. Zwłaszcza gdy wykorzystamy je podczas jesiennego balu, który odbył się w naszym Przedszkolu w grupie Krasnali i Misiów w dniu 6. listopada.

Wszystkie nasze przedszkolaki przyszły w tym dniu w niezwykle barwnych i kolorowych przebraniach pomysłowo przygotowanych przez rodziców. Oczywiście zabawa była bardzo udana dzięki muzycznej oprawie, którą zawdzięczamy Panu Tadeuszowi.

Były tańce, konkursy, zagadki, wiersze i piosenki. A co najważniejsze – wszystkim dopisywał świetny humor. I te przepiękne, barwne, jesiennie stroje... popatrzcie sami.

Małgorzata Zyznawska-Maciasz, PP Czchów

*„... Jesień bawi się w berka z jesiennymi listkami  
zrywa w sadzie owoce zbiera w parku kasztany  
z jarzębiny korale wpięta sobie we włosy  
płyń z wiatrem jesiennym nad górami nad lasem...”*



## PASOWANIE NA PRZEDSZKOLAKA

25.10 w przedszkolu w Czchowie odbyło się „Pasowanie na Przedszkolaka”.

Był to szczególny dzień dla dzieci, które po raz pierwszy we wrześniu przekroczyły próg przedszkola oraz ich

pierwszy publiczny występ przed liczną zgromadzoną publicznością.

Podczas uroczystości dzieci z grupy „Krasnoludki” zaprezentowały swoje umiejętności, które zdobyły

podczas krótkiego pobytu w przedszkolu. Śpiewały, tańczyły, recytowały wiersze, wspólnie bawiły się z rodzicami. Na koniec Pani Dyrektor wręczyła „Krasnalom” dyplomy „Wesołego Przedszkolaka”.

**Małgorzata Zyznawska-Maciasz**  
PP Czchów



## Z KRONIKI SZKOLNEGO KOŁA PTTK „BASZTA” W ZŁOTEJ

# WĘDRUJEMY POZNAJĄC HISTORIĘ REGIONU

Zgodne z kilkuletnią już tradycją, w ostatnią sobotę września 2012 roku, uczniowie Zespołu Szkół i Przedszkola w Złotej uczestniczyli w Jesiennym Rajdzie Szlakami Walk Batalionu AK „Barbara”. Rajd ten organizowany jest w celu uczczenia pamięci partyzantów, którzy podjęli nierówną walkę z okupantem niemieckim. Rajd ten jest również okazją do wspomnienia pacyfikacji i męczeńskiej śmierci mieszkańców wsi Jamna, co było karą za pomoc partyzantom.

W tym roku nasze wędrowanie miało szczególny charakter, ponieważ była to jubileuszowa 60. wyprawa. Gimnazjaliści ze Złotej pokonali bardzo trudną trasę liczącą ok. 25 kilometrów i ponad 500 metrów podejść. Pomimo przejścia tak ambitnej trasy przedstawiciele naszej grupy mieli jeszcze na tyle siły aby wystartować w konkursie wiedzy historycznej i geograficznej o Pogórze Ciężkowickim. Dziewczeta w składzie Dominika Krakowska, Magdalena Groblicka i Patrycja Koczwarą zajęła niespodziewanie, ale zasłużenie pierwsze miejsce.

Rozpoczęty przed kilkoma laty projekt „rozchodzenia” młodzieży z naszej szkoły powoli zaczyna przynosić efekty. Uczniów nie dziwi sam fakt chodzenia po górach, nie trzeba ich też do takiej formy aktywności zbytnio przekony-



wać. Najważniejszym celem prowadzenia zajęć turystycznych, zaszczepienie wśród młodych ludzi chęci do uprawiania takiej aktywności ruchowej do poświęcenia swojego wolnego czasu na... chodzenie zdaje się być osiągnięte.

Trzeba pamiętać, że wycieczki w góry, pełnią świetną funkcję terapeutyczną dla współczesnego zabieganego społeczeństwa. Czas jaki spędzamy w górach nie jest nigdy czasem straconym, to jest inwestycja w siebie. W dzisiejszym zabieganym świecie można odnieść wrażenie, że może tylko w tym

miejscu go nie brakuje, nie brakuje na rozmowę, na milczenie, na wspólny posiłek, na trochę lenistwa. Osiągnięcie celu wycieczki, zwłaszcza gdy była trudna pozwala nam podbudować własne ego, pokazuje nam, że możemy osiągnąć wiele, o wiele więcej niż się spodziewaliśmy. Takie pozytywne odczucia pomagają optymistycznie patrzeć w przyszłość, dają siłę do codziennego działania.

**Krystian Sroka**  
Opiekun szkolnego Koła PTTK  
„Baszta” w Złotej

## UCZNIOWIE ZESPOŁU SZKÓŁ I PRZEDSZKOLA W ZŁOTEJ W CENTRUM NAUKI KOPERNIK W KRAKOWIE

52 uczniów Zespołu Szkół i Przedszkola w Złotej 12 października 2012 r miało okazję brać udział w ciekawej wystawie „Eksperymenty” przygotowanej przez Centrum Nauki Kopernik w Warszawie, która miała miejsce w Centrum Nauki Kopernik w Krakowie – Nowa Huta, przy ulicy Jana Pawła, sponsorowanej przez Bank PKO, ramach nagrody dla szkół, które zdobyły wyróżnienia w konkursie SKO w roku szkolnym 2011/2012. Cieszymy się, że nasza szkoła zdobyła wyróżnienie II stopnia wygrywając 2000 zł. Ta wystawa, w której wzięliśmy udział była dodatkową formą nagrody dla uczniów, którzy uczą się oszczędzania i przedsiębiorczości, a jednocześnie poznają prawa rynku finansowego.

Intertaktywna ekspozycja bardzo się naszym uczniom spodobała i była okazją do zdobycia wiedzy z zakresu fizyki, biologii i matematyki w bardzo przyjazny sposób, czyli poprzez zabawę. Uczestnicy przez półtorej godziny eksperymentowali poprzez samodzielne prowadzenie doświadczeń i zmaganie się z praktycznymi zagadkami, które w naturalny sposób pobudzały umysł i wy-



obrażnię. Mieli okazję sprawdzić swoją pamięć, refleks i spostrzegawczość. Nauka z dużą dawką poczucia humoru? Tak, na tej wystawie było to możliwe. Półtoragodzinna lekcja szybko minęła, ale nasi uczniowie na pewno wzbogacili się o dużą dawkę praktycznej wiedzy, która pozwoli im nie tylko lepiej zrozumieć trudne przedmioty matematyczno - przyrodnicze, ale również spojrzeć

baczniejszym okiem na ciekawe zjawiska, które otaczają nas zewsząd, a my ich nie zauważamy.

Opiekun SKO Irena Świerczek

## III PRZEGLĄD PIĘŚNI PATRIOTYCZNEJ W PSP W CZCHOWIE

Dnia 9.11.2012r w PSP w Czchowie odbył się III Przegląd Pieśni Patriotycznych „Młódzież pamięta”. Rozbudzanie uczuć patriotycznych, to jeden z głównych celów konkursu, który na trwałe wpisał się w kalendarz imprez szkoły. Celem konkursu jest także popularyzowanie tradycji śpiewania pieśni patriotycznej wśród dzieci i młodzieży, ze wszystkimi jej aspektami edukacyjnymi i wychowawczymi, a w szczególności zainteresowanie dziedzictwem kulturowym, pieśnią, religią, tradycją i obyczajami, uświadomienie i zrozumienie roli wartości narodowo-patriotycznych w życiu człowieka, włączenie wartości narodowo-patriotycznych we własną hierarchię wartości, podnoszenie poziomu artystycznego.

W przesłuchaniach konkursowych tegorocznego przeglądu udział wzięło



## Z ŻYCIA SZKÓŁ I PRZEDSZKOLI



42 uczniów. Obserwowaliśmy występy grupowe kl. I – III, solo i duety i wersje instrumentalne. Zabrzmiały najbardziej znane utwory kojarzące się wszystkim z miłością do kraju i czasami wojny. Usłyszeliśmy m.in. „Rotę”, „Modlitwę obozową”, „Nigdy z królami”, „Przybyli ułani”, „W krwawym polu”, „Raduję

się serce”, „Niepodległość”, „Pałacyk Michła”, „Mury” oraz ulubioną przez dzieci pieśń „Łączko zielona”. Młodzi wykonawcy, którzy przystąpili do zmagania konkursowych, zaprezentowali wysoki poziom artystyczny, zmuszając tym samym obradujące jury do długich obrad i niezwykle trudnych decyzji.

Wszyscy uczestnicy otrzymali dyplomy oraz nagrody ufundowane przez Radę Rodziców. Konkurs jest sprawdzoną formą wzmacniania postaw patriotycznych i oddziałuje nie tylko na naszych uczniów, ale również na wszystkich uczestników tego wydarzenia.

**Nauczyciele PSP w Czchowie**

### GABINET STOMATOLOGICZNY

Czchów, ul. Granice 51

lek. stom. Joanna Mikusek

- znieczulenie WAND\*
- leczenie zachowawcze
- protetyka
- biżuteria nazębna
- wybielanie

**tel. 608 155 669**

Profilaktyka ortodontyczna

Aparaty stałe i ruchome dla dzieci i dorosłych

**GABINET POSIADA UMOWĘ Z NFZ**

### GEODEZJA

mgr inż.

**Michał Nierodziński**

geodeta

Wykazy synchronizacyjne  
Mapy do celów projektowych  
Tyczenie budynków  
Inwentaryzacja powykonawcza budynku  
wraz z przyłączami  
Aktualizacja mapy

tel. kom. 663-328-326  
tel. kom. 693-425-991  
anierodzinska@vp.pl

## KRÓTKA LEKCJA HISTORII W PRZEDSZKOLU W TYMOWEJ

Dnia 12 listopada w Publicznym Przedszkolu w Tymowej odbyła się uroczystość z okazji Święta Niepodległości z udziałem burmistrza Czchowa pana Marka Chudoby, sołtysa pana Zbigniewa Chojeckiego, prezydium rady rodziców, rodziców dzieci sześciolatków, nauczycieli i pracowników administracyjno – obsługowych przedszkola wraz z dyrektorem. Wszyscy goście otrzymali wykonane przez dzieci kotyliony w barwach narodowych.



Sześciolatki zaprezentowały montaż słowno – muzyczny „Kocham Cię Polsko” zakończony polonezem.

Białe koszule i czerwone kokardy chłopców, piękne długie sukienki i białe czerwone róże w rękach dziewczynek wprowadziły wszystkich w zadumę, zachwyty, a nawet łzy wzruszenia. Wszyscy obecni włączali się w śpiew pieśni patriotycznych. Uroczystość została

przygotowana przez wychowawcę oddziału III panią Urszulę Bukowiec przy współudziale wszystkich nauczycieli przedszkola.

Dziękujemy redaktor Czasu Czchowa pani Joannie Dębicz oraz panu Tomaszowi Leszczyńskiemu za wykonanie zdjęć.

**Organizatorzy**





**KAPITAŁ LUDZKI**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI  
FUNDUSZ SPOŁECZNY



**MODERNIZACJA**  
KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO  
W MAŁOPOLSCE

## PROJEKT MODERNIZACJA KSZTAŁCENIA ZAWODOWEGO W MAŁOPOLSCE W ZESPOLE SZKÓŁ W CZCHOWIE

*Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce*, to projekt systemowy Województwa Małopolskiego, realizowany w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, który jest współfinansowane przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego.

Celem projektu jest między innymi :

- podniesienie kompetencji zawodowych uczniów poprzez uzyskanie dodatkowych kwalifikacji i umiejętności,
- rozwój kompetencji kluczowych oczekiwanych przez pracodawców,
- podniesienie konkurencyjności szkół zawodowych.

Od 2010 roku projekt ten jest realizowany w Zespole Szkół w Czchowie.

Wsparciem w ramach projektu objęci zostali uczniowie technikum oraz zasadniczej szkoły zawodowej. To dla nich organizowane są zajęcia wzmacniające kompetencje kluczowe oraz dodatkowe specjalistyczne kursy, wykorzystujące w sposób praktyczny nowoczesne narzędzia i metody nauczania i dające dodatkowe kwalifikacje i/lub umiejętności.

W roku bieżącym udało się nam zorganizować następujące formy wsparcia:

Lp	Forma wsparcia	Ilość uczestników
1.	Kurs – Specjalista do spraw kadr i płac	15
2.	Kurs – Kasjer fakturzysta z obsługą kas fiskalnych	15
3.	Kurs – Profesjonalny pracownik sekretariatu	15
4.	Kurs – Zakładanie i prowadzenie działalności gospodarczej, tworzenie biznesplanu	10
5.	Kurs - Prawo jazdy kategorii B	25
6.	Kurs – Operator wózków widłowych	15
7.	Kurs - Barman	15
8.	Kurs - Barista	15
9.	Kurs – Zdobnictwo cukiernicze	10
10.	Kurs – Organizator usług cateringowych	15
11.	Kurs - Kelner	15
12.	Kurs - Dietetyka	15
13.	Zajęcia rozwijające z języka angielskiego	30
14.	Zajęcia wyrównawcze z matematyki	30
15.	Staż – Wizyta zawodoznawcza – Fiat Auto Poland S.A w Tychach	25
16.	Staż – Wizyta zawodoznawcza – Międzynarodowe Targi Poznańskie Polagra Gastro	40
17.	Staż – Wizyta zawodoznawcza – Restauracja Wierzynek w Krakowie	25
18.	Staż – Wizyta zawodoznawcza – Giełda Papierów Wartościowych, Sejm i Senat RP, Centrum Nauki Kopernik i Punkt Informacyjny Unii Europejskiej w Warszawie	25
19.	Staż – Wizyta zawodoznawcza – Festiwal Fryzjerski w Sosnowcu	8

Potwierdzeniem odbycia szkolenia jest zawsze zaświadczenie wydane na podstawie § 6 rozporządzenie MEN z dnia 3 lutego 2006 roku, w sprawie uzyskiwania i uzupełniania przez osoby dorosłe wiedzy ogólnej, umiejętności i kwalifikacji zawodowych w formach pozaszkolnych lub certyfikat potwierdzający ukończenie kursu.

Warto również przypomnieć, że w dwóch wcześniejszych latach, w których realizowaliśmy projekt *Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce*, uczniowie naszej szkoły skorzystali z następujących form wsparcia:

- prawo jazdy kategorii B – 52 osoby,
  - kurs barmański - 15 osób,
  - kurs kelnerski – 10 osób,
  - kurs barista – 15,
  - kurs specjalista ds. pozyskiwania funduszy unijnych – 10 osób,
  - kurs zakładanie i prowadzenie działalności gospodarczej, pisanie biznesplanu – 10 osób,
  - kurs kasjer fakturzysta z obsługą kas fiskalnych – 15 osób,
  - kurs operator wózków widłowych – 10 osób,
  - kurs obsługa programów finansowo-księgowych – 10 osób,
  - kurs stylizacji i wizażu – 12 osób,
  - kurs przedłużania włosów – 10,
  - kurs gastronomiczny Kuchnia regionalna – 20 osób
  - kurs manager restauracji - 15 osób,
  - kurs jak i w co inwestować żeby zarobić? – 20 osób,
  - kurs carvingu ( rzeźbienie w owocach i warzywach) – 20 osób.
  - zajęcia rozwijające z języka angielskiego – 30
  - zajęcia rozwijające z języka niemieckiego – 10
  - zajęcia wyrównawcze z matematyki – 25
  - warsztaty z doradcą zawodowym - 30
- Oferta ZS w Czchowie w ramach projektu *Modernizacja kształcenia zawodowego w Małopolsce* jest ciągle poszerzana o nowe kursy i szkolenia.

Projekt będzie trwał do końca 2014 roku, co oznacza, że z jego oferty będą mogli skorzystać także nasi przyszli uczniowie.

Szkolny lider projektu:  
**Renata Łątka – Mleczko**



## PIAST DRUŻYNAMI MŁODZIEŻOWYMI STOI... CZ. 2

W poprzednim numerze „Czasu Czchowa” przedstawiłem Czytelnikom drużynę Młodzików Piasta Czchów. W uzupełnieniu zawartych w artykule informacji dodam, że pozostałe dwa mecze nasi najmłodszy piłkarze również wygrali. Wyjazdowe spotkanie z Pagenem Gnojnik zakończyło się zwycięstwem 9:1 po golach Daniela Piechnika (3), Aleksandra Mierzwę (2), Radosława Chojckiego, Mikołaja Biłosa, Pawła Piechnika i Artura Holika. Ostatnie spotkanie z Tęczą Gosprzydowa zostało, ze względu na szybko zapadający zmrok po zmianie czasu, przeniesione ze środy na sobotę 3 listopada. Mecze ten był szczególnie – kończył rundę jesienną, ale kończył także współpracę trenera Mariusza Skwarła z drużyną Młodzików (wyjazd za granicę). Spotkanie zakończyło się wynikiem 2:0, a ostatnie gole w tym roku zdobyli Daniel Piechnik i Dariusz Turek. Po meczu trener Mariusz podziękował za dotychczasową współpracę, poprosił o dalszy udział w treningach i meczach oraz zapewnił, że będzie cały czas śledził postępy drużyny. Potem wręczył każdemu zawodnikowi i członkowi sztabu szkoleniowego pamiątkowy medal z adnotacją „Pamięć o przeszłości oznacza zaangażowanie w przyszłość...”. Zawodnicy zrewanżowali się odchodzącemu trenerowi piłką z autografami oraz dużym, pamiątkowym zdjęciem. Wcześniej, na spotkaniu podsumowującym rundę jesienną, podziękowanie i pamiątkowy dyplom wręczyli trenerowi: Jarosław Gurgul – Sekretarz Gminy Czchów i Menedżer klubu oraz Elżbieta Ogiela – Dyrektor MOKSiR w Czchowie. Po tym dość smutnym momencie (dla wielu z młodych zawodników trener Mariusz był dużym autorytetem i przeżywali jego odejście), udaliśmy się na poczęstunek do pizzerii. Nowym trenerem kadry został Dawid Musiał, który już w poprzednim sezonie, razem z odchodzącym trenerem, pracował z Młodzikami. Podsumowując - Młodzicy z kompletem zwycięstw i 30-ma punktami „przezimują” na fotelu lidera, bilans bramek to 57 zdobytych i tylko 8 straconych goli. Gratulujemy! A trenerowi Mariuszowi dziękujemy za to, co zrobił dla sekcji – za przekazaną wiedzę, ogromne zaangażowanie, wytrwałość, poczucie humoru, za to, że jesteśmy teraz tak bardzo z Młodzików dumni. Dziękujemy Trenerze, życzymy powodzenia na nowej drodze życia i mamy wielką nadzieję, że najszybciej, jak to się da do nas wrócisz! Kolejną, młodzieżową drużyną Piasta Czchów,

biorącą udział w rozgrywkach ligowych są Juniorzy Starsi. W ubiegłym sezonie drużyna uczestniczyła w rozgrywkach Juniorów Młodszych, prowadzonych przez Tamowski Okręgowy Związek Piłki Nożnej, w tym – podobnie jak sekcja Młodzików – została zgłoszona do ligi prowadzonej przez Podokręg Brzesko. Do gry w drużynie prowadzonej przez trenera Bartłomieja Wnęka zostali uprawnieni: Łukasz Błoniarczyk, Patryk Bodziony, Kamil Bronicki, Mateusz Ciślak, Paweł Czech, Mariusz Flasiński, Krzysztof Florek, Mateusz Gumuła, Adrian Hołyst, Piotr Janicki, Patryk Kądziołka, Jakub Kozdrój, Artur Kupiec, Marcin Kupiec, Dawid Mielec, Paul Nakielny, Dawid Nosek, Piotr Nosek, Robert Nowakowski, Tomasz Nowakowski, Andrzej Pachut, Adrian Sacha, Gabriel Szostak i Szymon Zięba. Spotkanie z Uszwią, inaugurujące ligę zakończyło się wysokim zwycięstwem 9:0, kolejne mecze również kończyły się pomyślnie: 4:0 z Ivą Iwkowa, 7:1 z Pagenem Gnojnik, 1:0 z Olimpią Kąty, 3:0 z Pogórzem Gwoździec. Później nastąpiły dwie porażki: 5:6 z Victorią Porąbka Uszewska i 0:3 z KS Okocim. W derbach z Temidą Złota padł wynik 6:0 dla Piasta, a w ostatnim meczu rundy Juniorzy wygrali z ekipą Wulkanu Biesiadki 3:2. Bilans rundy: 7 wygranych, 2 przegrane, 21 pkt, 38 strzelonych goli i 12 straconych, co w sumie dało trzecie miejsce w tabeli! Najwięcej bramek zdobyli: Piotr Janicki, Marcin Kupiec, Paul Nakielny i Adrian Sacha. Dodać należy, że z powodu problemów kadrowych w drużynie Seniorów, kilku zawodników było „wykorzystywanych” także w rozgrywkach seniorskich: bramkarz Mateusz Gumuła, Piotr Janicki (rocznik 1996), który był podstawowym zawodnikiem „dorostej” kadry, Patryk Bodziony, Szymon Zięba, Adrian Sacha, Łukasz Błoniarczyk, Jakub Kozdrój oraz w pojedynczych przypadkach kilku innych Juniorów. Trenerowi i zawodnikom dziękujemy za trud i zaangażowanie, gratulujemy wysokiego, trzeciego miejsca i życzymy powodzenia w rundzie rewanżowej!

Drużyna Seniorów Piasta Czchów brała jesienią udział w rozgrywkach A-klasy Brzesko. Jednak udział ten wisiał „na włosku”. W przerwie wakacyjnej, po spadku z tarnowskiej ligi okręgowej, z drużyny odeszło wielu zawodników oraz trener Dawid Musiał (do Temidy Złota). Wydawało się, że nie uda się zebrać odpowiedniej grupy

zawodników i trzeba będzie wycofać drużynę z rozgrywek, jednak dzięki determinacji Menedżera Jarosława Gurgula i Dyrektora MOKSiR Elżbiety Ogieli, tuż przed rozpoczęciem sezonu sekcja Seniorów została „reanimowana”. Nowym trenerem został Grzegorz Musiał (do czerwca 2012 r. trener Temidy Złota i Tymona Tymowa). Oprócz wcześniej wymienionych Juniorów w drużynie seniorskiej zagraли: Paweł Ciura, Daniel Dudziński, Jarosław Gurgul, Michał Heród, Dorian Janicki, Stanisław Kukła, Dawid Mielec, Kamil Mikosz, Michał Mikosz, Grzegorz Musiał, Adam Nakielny, Krzysztof Nakielny, Łukasz Sacha, Szymon Wieczorek i Bartłomiej Wnek. W związku z tym, że zawodnicy tworzący nową kadrę, do tej pory w większości nie trenowali ze sobą i weszli w sezon „z marszu”, nie oczekiwano po rundzie zbyt wiele – celem było utrzymanie się w środku tabeli, poza strefą spadkową. Cel ten udało się osiągnąć dzięki zwycięstwom z Olimpią Bucze 5:1, Victorią Bielcza 3:2, Pogórzem Gwoździec 4:2 oraz Sokolem Maszkienice 3:1. Dodatkowo remisy z liderem LKS Uszew 1:1 i Kłosem Łysa Góra 4:4 dały w sumie 14 pkt i 12. miejsce w tabeli (na 16 drużyn). Najbardziej do 26-bramkowego dorobku przyczynili się: Dorian Janicki, Piotr Janicki, Michał Heród i Adam Nakielny. Sekcja Seniorów, która przez kilka lat od 2006 r. zaliczała coroczny awans do wyższej kategorii rozgrywkowej, od pewnego czasu przeżywa kryzys. Jednak cały czas działa, a trenujący zawodnicy młodszych roczników mają cel, do którego mogą dążyć, a którym jest gra w seniorskiej drużynie, bez obawy, że ich kariera w pewnym momencie będzie musiała być w klubie przerwana.

Kończąc mogę stwierdzić, że mimo dość ciężkich dla amatorskich klubów czasów, związanych zarówno z ograniczonymi finansami, jak i niższym demograficznym, szkolenie młodzieży w Piaście Czchów przebiega bardzo dobrze, o czym świadczą osiągnięte na półmetku rozgrywek wyniki. Dobrze to wróży na przyszłość, kiedy to w następnych latach obecni Juniorzy i Młodzicy zasilą kadry seniorskich drużyn w gminie. Być może któreś z nich uda się awansować i zagrać na znacznie wyższym, niż obecnie, poziomie. A może do tego czasu uda się powołać jedną, mocną, reprezentującą całą gminę - drużynę? Czas pokaże...

**Rafał Kopytko**  
Kierownik drużyny

## UWAGA – NIE WSZYSTKIE ROŚLINY MOGĄ STAĆ W SYPIALNI

Przy projektowaniu sypialni bierzemy pod uwagę wiele aspektów. Pragniemy ją tak urządzić, aby była naszą oazą spokoju, miejscem, gdzie możemy się odizolować od chaosu codziennego dnia. Powinna nam umożliwiać wyciszenie, odpoczynek, a przede wszystkim spokojny sen, spędzamy w niej ok. 1/3 swojego życia. Nadmiar mebli, bibelotów czy nieporządek nie pozwalają na relaks. Niemniej ważny jest dobór roślin, które powodują, że czujemy się lepiej. Sprawiają, że wewnątrz jest przytulniejsze, a ich zielona barwa uspokaja i koi nasze zmęczone oczy. Należy jednak pamiętać, że większość roślin doniczkowych w dzień produkuje tlen, ale nocą go pobiera. Dlatego w niewielkich sypialniach nadmiar kwiatów może powodować trudności z zaśnięciem, niespokojny sen, alergie, a nawet duszności (zwłaszcza te silnie pachnące: begonia pachnąca, konwalia, hiacynt, prymulka, kalia, czy lilia). Nie oznacza to, że należy zrezygnować z kwiatów, wręcz przeciwnie, trzeba je tylko umiejętnie dobrać i dopasować do metrażu naszej sypialni.

Rośliny mają wiele cennych właściwości. Przede wszystkim wpływają na mikroklimat, panujący w pomieszczeniu, m.in. produkują tlen, nawilżają i oczyszczają powietrze. **Do sypialni zalecane są rośliny, które w nocy produkują tlen a pochłaniają dwutlenek węgla.** Zaliczamy do nich storczyka z gat. Dendrobium, kaktus bożonarodzeniowy, kaktus wielkanocny, czy aloes drzewiasty.

Inne gatunki roślin, jak najbardziej wskazane do sypialni, oczyszczają powietrze ze szkodliwych substancji, walczą z rozwojem pleśni i zarodników, a także w naturalny sposób nawilżają powietrze, wyparowując wodę, którą przedtem pobrały z podłoża.

Bardzo korzystne działanie ma skrzydłokwiat. Jest on rośliną kwitnącą, ale bezzapachową, posiada natomiast właściwości znacznego parowania, dzięki czemu doskonale nawilża powietrze. Cecha ta jest szczególnie pożądana w pomieszczeniach z centralnym ogrzewaniem. Również doskonale usuwa z powietrza formaldehydy, znajdujące się w wykładzinach, dywanach, tapicerkach oraz benzen, będący składnikiem kosmetyków i płynów do prania. Poza tym nie jest rośliną trudną w uprawie,

nie wymaga specjalnych warunków. Nadaje się do większości sypialni, wielkość sięga 1 m, natomiast odmiany miniaturowe o wysokości ok. 30 cm, znakomicie się sprawdzą w niewielkim pomieszczeniu.

Zielistka – roślina bardzo mało wymagająca, polecana dla osób nie mających czasu lub nie lubiących się zajmować roślinami. Jest to roślina „3 w 1”. Nie tylko usuwa z powietrza benzen, ale także nawilża powietrze i jonizuje je ujemnie. Osłabia niekorzystne promieniowanie z komputera, czy telewizora. Dobrym nawilżaczem powietrza jest też szeflera i paproć. Wilgotne powietrze zawiera więcej korzystnych jonów ujemnych niż suche. Ponadto nawilża błony śluzowe podczas snu. Paproć rozkłada też związki chemiczne. Ten popularny gatunek – a szczególnie nefrolepis wysoki – najszybciej spośród wszystkich oczyszcza czy usuwa formaldehyd obecny np. w meblowych płytach wiórowych. Poza tym paproć oczyszcza układ nerwowy i jest szczególnie przydatna dla osób cierpiących na bezsenność z powodu stresu.

Inną polecaną do sypialni rośliną ozdobną jest sansewieria, zwana węzownicą. Ma pionowe, mieczowate, grube liście. Pięknie rośnie nawet w niekorzystnych warunkach i łatwo się rozmnaża.

Należy do roślin doniczkowych, produkujących najwięcej tlenu, podobnie jak aloes. W dużych sypialniach doskonale sprawdza się palma. Przybiera duże rozmiary, ale pochłania toksynę z powietrza, szczególnie amoniak będący składnikiem płynów do płukania, wybielania oraz wielu kosmetyków. Oczyszczają powietrze z chemikaliów także orchidea singapurska, difenbachia i fikus Beniamina. Należy tylko uważać z difenbachią i nie umieszczać jej w sypialni dzieci, gdyż jej sok jest trujący.

Poza niezaprzeczalnymi zaletami, kwiaty mają również pewne wymagania. Powinny być one systematycznie czysz-



czone z kurzu. Kurz bardzo łatwo osadza się na liściach, trudno go usunąć z liści drobnych, gęstych, pokrytych włoskami lub kolcami. Dlatego unikajmy roślin rozgałęzionych, które utrudnią nam to zadanie, a w przypadku np. paproci, często je spryskujemy lub stawiamy pod prysznicem. Kurz jest siedliskiem roztoczy, powodujących alergie, dlatego kwiaty nie powinny być ich siedliskiem.

Tak więc kwiaty są wskazane w sypialni. Są przecież sprzymierzeńcem człowieka i niezwykle cennym elementem aranżacji. Pamiętajmy tylko, aby w ich doborze kierować się rozwagą oraz umiarem. **red.**

# PANI JESIEŃ KRÓLOWĄ BALU

Podsumowując dotychczas zdobyte wiadomości o tematyce jesienniej w grupie starszaków w przedszkolu w Czcho- wie 20 listopada został zorganizowany „Bal Jesienny”. Stroje wykonane z pomocą rodziców były piękne i różnorod- ne. Na Sali pojawiły się grzybki, zwie- rzątka leśne, warzywa i Pani jesień. Profesjonalną oprawę muzyczną zapewnił



nauczyciel rytmiki. Komisja w składzie: Pani dyrektor przedszkola, wychowawca i nauczyciel rytmiki, miała duży prob- lem z dokonaniem oceny strojów i wy- braniem Królowej lub Króla Balu, gdyż wszystkie dzieci wyglądały wspaniale. Po dłuższej naradzie Komisja oraz ko- leżanki i koledzy wybrali Królową Balu - Wiktorię Sady-Patopow, która była przebrana za Panią Jesień. Gratuluje- my, również rodzicom za pomysłowość i wykonanie przebrania.

Wychowawca  
**Małgorzata Jakubowska**



## AUTO KOMPLEKS

Henryk Marszałek

Czchów, ul. Ogrodowa 24, Tel. 0-14 663 60 10

### Polecamy usługi:

- przeglądy rejestracyjne, pełen zakres, do 3,5 t
- mechanika samochodowa
- komputerowe ustawianie geometrii
- komputerowe diagnozowanie usterek elektroniki samochodowej
- kompleksowa obsługa klimatyzacji
- blacharstwo, lakiernictwo
- sklep z częściami samochodowymi.



**NOWO OTWARTY PUNKT W BRZESKU**

**AUTO-PARTNER**

ad  
POLSKA

- OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW
- BADANIA TECHNICZNE WSZYSTKICH TYPÓW I RODZAJÓW POJAZDÓW
- SERWIS NAPRAWCZY
- SKLEP MOTORYZACYJNY

biuro@autokompleks.net  
tel. 500 172 473

# PODRÓŻ NIEDALEKA: W CZASIE

Niejednemu chyba marzyło się nieraz, by mógł przenieść się w czasie – i zobaczyć to, co tu oraz teraz, takim, jakie było kiedyś. Fantazje o podróży w czasie trzeba jednak zostawić wizjonerom, ale przecież zawsze można próbować...

Jak? Ot, biorąc na przykład powstały niemal 100 lat temu zgrabny, niewielki, za to sążnięcie wypełniony treścią (zawiera opisy blisko tysiąca obiektów fizjograficznych!) „Ilustrowany przewodnik po Galicyi, Bukowinie, Spiżu, Orawie i Śląsku Cieszyńskim”, opracowany przez jednego z najwybitniejszych polskich krajoznawców wszech czasów dr. Mieczysława Orłowicza. Wydana w 1914 r. we Lwowie – nakładem tamtejszego Akademickiego Klubu Turystycznego – publikacja kosztowała niemało: już na pierwszej stronie wydrukowano, iż cena egzemplarza wynosi 7 koron austriackich albo 6 marek niemieckich względnie 3 ruble srebrem. Był to jednak wydatek uzasadniony: bogato ilustrowana treść zasługiwała (i zbiegała) na najwyższe oceny.

Dzięki Orłowiczowi (a także wspierającego go w roli wydawcy Karolowi Kwiecińskiemu) możemy dziś w pewien sposób próbować przenieść się właśnie w czasie. Zerkając do wypełnionej rzetelną treścią książki wyobrazić sobie, jak wyglądał świat przed 1914 rokiem. No więc jak wyglądał – widziany oczyma znakomitego turysty – Czchów z okolicami?

Voilà – z zachowaniem oryginalnej ortografii: 10 km. na zachód od Melsztyna, również nad Dunajcem, leży miasteczko Czchów, za polskich czasów miasto znaczne i handlowe, siedziba kasztelana, dziś podupadłe o 3000 m. (mieszkańców – przyp. wald), w czym 500 Ż. (Żydów – przyp. wald). *Gospód i zajazdów nie ma. Kościół z r. 1349, gotyk. Piękne oddrzwia kamienne do zakrystyi, stara chrzcielnica kamienna z XV w., freski klejowe z tegoż czasu, dwa grobowce z XVI w. Z dawnego zamku pozostała baszta na wzgórzu, która służyła za więzienie; z niej piękny widok. Na rynku wiele starych, drewnianych domów w podsieniach. W archiwum miej-*

*skiem stare przywileje królów polskich od czasów Kazimierza W. Przez długie czasy był Czchów gniazdem aryańskim.*

*6 km. na południe od Czchowa leży Tropie. Istniał tu bardzo stary zamek Tropszyn, z basztą tego typu, jak w Czchowie i Ryrtrze; dziś nieznaczną ruiną, zarosła lasem. Stary kościół ma w bocznym ołtarzu starożytny obraz na drzewie. Koło wsi w lesie pustelnia bł. Świerada z zbudowaną obok kaplicą (kluczyk u kościelnego w Tropiu). Pustelnia jest wykuta w skale. Na drugim brzegu Dunajca w Wytrzysszce ruina zamku, który jeszcze w r. 1824 był zamieszkałym.*

I co? Podróż niedaleka. Wystarczy teraz puścić wodze fantazji... (wald)

Kilka słów o autorze:

Waldemar Bałda - Krakowski wieloletni dziennikarz, publicysta, W swoim dorobku dziennikarskim ma publikacje w „Temple”, „Wyborczej”, „Dzienniku Polskim” i „Przekroju”. Dziękujemy za udostępnienie materiału.

## FELIETON

# NIEWYGODNE PRAWDY

Ktoś kiedyś bardzo mądrze powiedział, że: można przymknąć oczy na rzeczywistość jednak od wspomnień nigdy się nie uwolnimy. Każdy z nas, jeśli tylko uważnie rozejrzy się wokół siebie, bez trudu stwierdzi, że zna takich twarzieli, którzy przebojem idąc przez życie, na jakieś błyskawicę przelatujące przez umysł wspomnienie, cichną, zamyślają się, a bywa, że i oczy dziwnie im wtedy wilgotnieją. Bardzo staramy się ukryć te przeżywane przez nas chwile. Współczesny świat wymaga przecież twardości i siły, żąda wręcz abyśmy promieniowali radością, podparta życiową pewnością. Zostawmy jednak na chwilę te oczywiste prawdy. Ci, którzy lubią – przynajmniej od czasu do czasu – obejrzeć film na dużym ekranie, z pewnością nie przegapili okazji zobaczenia trzech, głośnych filmowych produkcji: „Bitwy pod Wiedniem”, „Obławy” i „Pokłosia”. Filmy te wyświetlane były ostatnio w brzeskim kinie Planeta, więc dla pragnących poznania ich fabuły,

nie było wielkich trudności w zobaczeniu tych, przynajmniej w części, polskich dzieł. Zaznaczam od razu, że nie jestem żadnym znawcą kinematografii, nie usurpuję sobie też prawa do bycia krytykiem filmowym, a moje opinie są całkowicie subiektywne, po prostu moje i każdy ma prawo się z nimi nie zgadzać. Użyłem określenia „dzieł” chociaż, moim zdaniem, pierwszym dwóm filmom trochę na wyrost przyklepiono to określenie. Bitwa pod Wiedniem, chociaż bardzo sprawnie zrealizowana, dla człowieka nieznanego chociaż pobieżnie historii tamtego okresu, jest tylko kolorową, bardzo płytką opowieścią o nie wiadomo z jakich przyczyn prowadzonych wojnach. Owszem, mocno podkreślono religijny aspekt wydarzeń ale już dla czego np. w koalicji przeciw osmańskiej potędze zabrakło króla silnej wtedy Francji, z prawie wszechmocnym wówczas kardynałem Richelieu, nie wiadomo. Przeciętny widz wywnioskuje z tego filmu, że to cud uratował Euro-

pę przed turecką nawałnicą, bo cesarz i ówczesni królowie byli jacyś tacy nijacy, a ich wojska (poza polską husarią) – przepaszam - bez jaj. Obława natomiast to ponura opowieść o partyzanckim oddziale, ukrywającym się przed niemieckim okupantem gdzieś w lasach Sądecczyzny. Tak nawiasem, zdjęcia do tego filmu kręcone były m.in. koło Rytra. Partyzanci głównie głodują i wykonują wyroki śmierci, aż w końcu zdradza ich sanitariuszka i prawie (bo bez partyzanckiego kilera i jednego przyglupa) wszyscy zostają dosłownie wyrznięci przez hitlerowskich komandosów. Jednak ten film wzbudza już, wymienione przeze mnie na wstępie wspomnienia. Żyją jeszcze ludzie pamiętający czas okupacji i niektóre przynajmniej, partyzanckie działania. Ci ludzie z autopsji np. wiedzą, że „leśni ludzie”, często bez pardonu, rekwirowali cywilom żywność, pozbawiając ich w ten sposób – ukrytych przed okupantem – ostatnich zapasów. Nie negując wolnościowych zasług konspiracyjnych

oddziałów, nie wolno jednak traktować przeszłości (tak jak w tym filmie) tylko w czarnych lub białych kolorach. Okupacyjna rzeczywistość miała przeróżne odcienie! Tutaj ciekawostka: Obława bardzo wzburzyła niejakiego Ryszarda Terleckiego, działacza opozycyjnego z lat 80-tych, aktualnie pracownika IPN. Ten Pan utrzymujący się z pracy w instytucji powołanej do dokumentowania najnowszej historii, najwyraźniej pragnie ugruntowania wizerunku partyzantów z czasów II wojny jako ludzi na wskroś szlachetnych, prawie rycerzy, których winno się przedstawiać czystych, wygolonych, tylko w pełnej mundurowej gali, w zwartych, karnych oddziałach. Tak nie było, przynajmniej nie zawsze! A niejeden z tych co przeżyli tamte czasy, od wspomnień z tamtego okresu bardzo chciałby się uwolnić, choć niestety

nie może. Najlepszym przykładem niech będzie "Ogień" oraz kontrowersyjna do dziś działalność jego partyzantów. Fabuły Pokłosia nie chcę opowiadać i nie będę jej roztrząsał. Ten film powinien każdy uważnie obejrzeć sam i samemu nad jego treścią się zastanowić. Bo chociaż jest to film fabularny i przedstawia zmyślane miejsca, ludzi i wydarzenia, to jednak porusza coś bardzo ważnego: ludzką ułomność i działania mające na celu wymazania z duszy rzeczy niegodziwych, czasem tragicznych, a na pewno już bardzo mrocznych i wstydliwych.

Przeczytałem kiedyś w recenzji tego filmu, że jest on najodważniejszy z dotychczasowych polskich filmów. Zgadzam się z tym. Potrzeba odwagi aby powiedzieć narodowi: mimo Twojej heroiczności, odwagi i poświęcenia miałeś wśród

siebie ludzi podłych! W Twojej historii są też ciemne, zaznaczone krwią niewinnych, karty! Pokłosie właśnie to mówi.

Zauważyłem zmienną rzecz, z seansu Pokłosia widzowie wychodzili w całkowitym milczeniu, a podobną sytuację widziałem wcześniej tylko raz, po filmie Róża. Bo chociaż większość widzów nie może pamiętać tamtych czasów, to jednak każdy o nich słyszał. Niektórzy z podręczników, inni od krewnych czy znajomych, a jeszcze innym, być może znów błyskawicą przemknęła myśl: czy moje, mojej rodziny księgi hipoteczne są całkowicie przejrzyste? Bo ten film, choć fabularny, oparty jest niestety na faktach! A te sprawy, że: można przymknąć oczy na rzeczywistość jednak od wspomnień nigdy się nie uwolnimy!

TZKW

## PODZIĘKOWANIA

*W imieniu organizatorów Dnia Seniora składam serdeczne podziękowania wszystkim, którzy w jakikolwiek sposób przyczynili się do jego realizacji. W szczególności dziękuję:*

- Dziekanowi dekanatu czchowskiego ks. Stanisławowi Kądziołce, prałatowi ks. Michałowi Kapturkiewiczowi, ks. Edwardowi Potępie oraz ks. Romanowi Koza za koncelebrę Mszy Świętej w intencji Seniorów,
- Paniom z Koła Gospodyń Wiejskich ze Złotej oraz pani Bernadecie Krakowskiej za podjęcie trudu organizacji i przygotowania poczęstunku oraz wystroju sali,
- Dzieciom, młodzieży, rodzicom, nauczycielom: Jerzemu Nieciowi i Wojciechowi Gorycy oraz dyrektorowi Zespołu Szkół i Przedszkola w Złotej Bogusławie Jurkiewicz za przygotowanie programu artystycznego,
- Dzieciom i pani Bernadecie Krakowskiej za przygotowanie upominków podczas zajęć plastycznych na Świetlicy,
- Druhom z OSP Złota za pomoc w organizacji przedsięwzięcia,
- Koordynatorowi projektu Jarosławowi Gurgulowi, aspirantce pracy socjalnej Paulinie Pstrąg, kierownikowi Katarzynie Sobczyk i pracownikom MOPSiSR w Czchowie oraz pracownikom MOKSiRu za osobiste zaangażowanie w realizację imprezy.

Elżbieta Ogiela

Dyrektor Miejskiego Ośrodka Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie

## CIEKAWOSTKA FOTOGRAFICZNA - LIST OD CZYTELNIKA



# PRELUDIUM ZAĆMIENIA SŁOŃCA - PODPATRZONE

Witam, Szanowna Redakcjo.

Wczoraj w dniu kiedy Australijczycy patrzyli w niebo oczekując zaćmienia słońca, z ziemi polskiej (konkretnie z Czchowa w Małopolsce) widoczne było inne, nie mniej chyba spektakularne zjawisko optyczne, które udało mi się zaobserwować i sfotografować w kilkunastu, kończących efekt finalny „niebiańskiego show” - etapach. Słoneczny pokaz przed moimi oczami trwał minutę, ale z mojego punktu widzenia

i myślenia był bardzo ekscytujący. Nie wiem czy to, co widziałem, udało mi się pokazać na zdjęciach, to był rzeczywisty obraz nadchodzącej „randki słońca i księżycy”, czy swoista fatamorgana. Na razie przyjmuję, że to jest zwyczajne odbicie światła w odpowiednio skonfigurowanych cząsteczkach chmur i pod tym właśnie kątem przygotowałem ze spektaklu małą prezentację. Mogę to zrobić w Internecie, nie wszyscy jednak mają Internet jeszcze w dzisiejszych

czasach, poza tym stron jest tyle, że mało kto mój pokaz znajdzie, a myślę że warto go pokazać, bo niektórzy przez całe życie czegoś takiego naocznie nie zobaczyli i nie zobaczą. Państwa pismo, jakby nie było, pełni też w społeczeństwie rolę poznawczą i edukacyjną (...)

Paweł Marek Wojakiewicz

Prezentacja na kolejnej stronie - przyp.red.



**1. DZIWNE ZJAWISKO - GODZINA 7:44:41**

Dnia 13 listopada 2012 roku miało być zaćmienie słońca, ale nie w Polsce tylko w Australii. Tymczasem o godzinie 7:44 zauważyłem na niebie coś ekscytującego. Może mniej niż samo zaćmienie, ale zapewne bardziej unikalnego. Przede wszyst-



kim dlatego, że obserwacja nie byłaby możliwa, gdyby nie rozrzedzona mgła, która uniosła się wysoko, tłumiając oślepiający blask, ale jednocześnie nie zasłaniając całkowicie ani słońca, ani jego odbicia (a może księżyc?). Poza tym, jeśli to nie był księżyc, a tylko miraż, to widok był w znacznie większym stopniu zależny od kąta obserwacji, a więc możliwy do zaobserwowania z mniejszej niż zaćmienie powierzchni ziemi. Na szczęście miałem ze sobą aparat i zjawiskiem mogę się podzielić.

**2. DWA SŁOŃCA? - GODZINA 7:44:49**

Ogromny żal, że ze względu na nieprzyjemne uczucie patrzenia prosto w światło, rzadko się w słońce spogląda. Przez co skupilem



się na nim uwagę dopiero tuż przed samym apogeum zjawiska. Ale radość podpatrzenia słońca podczas kąpieli w wannie i przed lustrem, szykującego się do australijskiej randki z księżycem i tak była wielka.

**3. MIRAŻ Z PRZEMIESZCZENIEM - GODZINA 7:44:56**

Albo wanna, albo uśmiech słońca na ponurym jesiennym niebie. Tu w piętnastej sekundzie obserwacji jakby część "ust" po lewej stronie przemieściła się do góry lekko. Sprawia to wrażenie



chmury schowanej za słońcem. Myślę więc, że to wcale nie jest chmura, tylko takie samo odbicie w oparach chmurnych jak ta druga tarcza słoneczna.



**4. POCZĄTEK KOŃCA - GODZINA 7:45:01**

Świetliste "usta" lub "brzegi wanny" bledną, a miraż lustrzanego odbicia fragmentami zaczyna się maskować wśród chmur.

Coraz bardziej widać, że świat wraca do codzienności, zwykłej, szarej jak tło nieba.



Pojawia się ptasi dodatek na rozbudzenie zamarłego z zachwytu obserwatora.

**5. JUŻ TYLKO ĆWARTKA - GODZINA 7:45:14**

Powolny zanik zjawiska Niebiańskiej Fata-morgany, zaczyna budzić pewne mroczne refleksje. A radosny wątek przygotowań



słońca do bliskiego i romantycznego spotkania z księżycem, odchodzi z wolna w zapomnienie wraz z naporem ciemności gaszącej wątlą moc światelka szczęścia.

**6. ŚCIEMNIANIE WIZJI - GODZINA 7:45:19**

Ciemna kurtyna wchodząca już na słońce nieodparcie przywołuje słowa H. Sienkiewicza z początków powieści "Ogniem

i Mieczem"; "Rok 1647 był to dziwny rok, w którym rozmaite znaki na niebie i ziemi zwiastowały jakoweś klęski i nadzwyczajne zdarzenia."

**7. GODZINA 7:45:24**

Skrawkowy zarys odbicia i ciemna czupryna na głowie słońca kusi pragnieniem domalowania oczu, by głębiej patrzeć w wizję, jakie przez tysiąclecia towarzyszyły ludzkości przy obserwacji niezrozumiałych zjawisk. Od Biblii, przez Nostradamusa i innych apokaliptycznych proroków średniowiecza, do straszycieli z czasów współczesnych obserwujemy ten sam trend. Fascynację strachem, nieogarniętą potęgą i tajemnicą.

Tylko kreska, czyli linia rozdziału. Wszelkie bowiem kataklizmy jakie następowały po znakach i w sposób zapewne niezależny od nich, kończyły jakiś etap życia. Najczęściej etap dobrobytu zastępowany był etapem biedy, etap pokoju etapem wojny, a czas urodzaju czasem głodu. Historia (prócz gwiazdy betlejemskiej w 7 roku p.n.e.) nie notuje zjawisk wieszczących nadejście lepszych czasów, a przecież zgodnie ze słowami piosenki Budki Suflera; "I po nocy przychodzi dzień, a po burzy spokój..." ulga i wytchnienie są nieodzownym elementem każdego mrocznych etapów czasu.

Przepowiednia Majów, narodzona właśnie z wielowiekowych doświadczeń w obserwacji nieba i warunków na ziemi, wieści nam na dzień 21 grudnia 2012 roku koniec świata. Można jednak zadać pytanie - jakiego? Miraż zniknął, słońce zaszło chmurami, a przecież wciąż świeci. I chyba będzie. Majowie bowiem mieli w swym kalendarzu opisane 5 końców świata, czyli nie chodzi o świat jako życie w całości, a tylko o te różne od siebie życia warunki. Czekamy na koniec piątego, czyli może jakieś apogeum czasów anomalii i zawirowań klimatycznych, z którymi już mamy do czynienia. Koniec świata 4 przecież, to nagła zmiana warunków klimatycznych. Oziębienie, przypadające mniej więcej na okres sprzed 5200 - 5300 lat. Wówczas wulkan Kilimandżaro w "Czarnej Afryce" otrzymuje od natury "Białą Czapkę", do dziś widoczną mimo topnienia lodowców. Wówczas w Alpach europejskich zamrożony został aż do naszych czasów (1991 rok) Oti - 45-letni, śmiertelnie ranny "człowiek lodu". I wówczas też znaczna część gór dotąd wilgotna i zielona w Ameryce Południowej pokryta została śniegiem i lodem, a inne jej tereny dotknięte zostały suszą. Życie jednak nie umarło, ale trzeba było je zmienić, bo skończył się znany dotąd Indianom etap tego życia.

# OSP JURKÓW W HONGKONGU

Strażacy to ludzie zrobieni z jednej gliny - serdeczni, otwarci i pełni optymizmu. Nie tylko w Polsce i nie tylko w Europie. Przekonali się o tym strażacy z Jurkowa, którzy 21 listopada odwiedzili swoich kolegów strażaków z Hongkongu. Od kilku miesięcy Zarząd OSP Jurków wraz z Konsulatem Generalnym RP w Hongkongu prowadził rozmowy z Hong Kong Fire Service Department na temat wizyty polskich strażaków i wspólnego spotkania, które miałyby posłużyć wymianie doświadczeń, wiedzy, a także nawiązaniu kontaktu i budowy współpracy na przyszłość. W składzie polskiej delegacji znaleźli się Konsul RP w Hongkongu Mariusz Boguszewski, Komendant

Gminny OSP Piotr Musiał, Prezes OSP Jurków Wojciech Musiał, oraz towarzyszący goście i przedstawiciele mediów.

Wizyta została podzielona na dwie sesje. W części przedpołudniowej goście zwiedzili Komendę Hong Kong Fire Service w Tsim Sha Tsui w centrum Hongkongu, która jest jedną z najbardziej zapracowanych jednostek w mieście. Spotkanie poprowadził Komendant Shane Lo Siu-hang, który dokonał prezentacji, oraz poprowadził pokaz. Jednostka ze względu na swoje położenie wyposażona jest w sprzęt przystosowany do ratownictwa wysokościowego, a także ratownictwa drogowego. Używane przez komendę z TST samochody bojowe pozwalają na

efektywną walkę z pożarami, prowadzoną z zewnątrz do wysokości 40 metrów. Pozostałe działania na wyższych kondygnacjach prowadzone są poprzez wewnętrzne klatki schodowe, oraz instalacje przeciwpożarowe. Ciekawostką były samochody zabezpieczenia logistycznego, z których jeden służył do zaopatrzenia w wodę podczas akcji poza terenem zabudowanym i wyposażony był w wąż o imponującej długości jednego kilometra, a drugi był jeżdżącą kantyną, wspomagającą strażaków posiłkami podczas długotrwałych akcji.

Na terenie Hongkongu obecnie zlokalizowanych jest ponad 60 jednostek zawodowej straży pożarnej, które rocz-



nie przyjmują ponad 260 tysięcy zgłoszeń alarmowych, ponad 680 tysięcy razy wzywane jest pogotowie ratunkowe. Przez długi czas istniała równolegle także straż ochotnicza, ale ze względu na rosnącą gęstość zabudowy i zaludnienia, ponad 20 lat temu została ona zastąpiona jednostkami zawodowymi. Jednym z dużych wyzwań, któremu miejscowi strażacy musieli stawić czoła było zmniejszenie ilości wybuchających pożarów i zdarzeń, do których byli wzywani. Aby to osiągnąć opracowano kampanie społeczne skierowane do mieszkańców miasta, dzięki którym wzrosnąć miał stopień świadomości i wiedzy na temat zapobiegania zagrożeniu pożarowemu. Dzięki akcjom medialnym i szkoleniom udało się obniżyć ilość zdarzeń, do których strażacy byli wzywani. Dużą rolę odegrali w tym procesie cywilni współpracownicy, którzy wyszkoleni przez strażaków będąc pracownikami budynków wysokościowych lub biurowców czynnie włączali się do edukacji, a w razie wypadku akacji ratunkowych i ewakuacji.

Negatywnym efektem zmniejszenia ilości akcji, w których brali udział strażacy, był spadek poziomu ich wyszkolenia i umiejętności. Aby odwrócić tę złą tendencję został stworzony specjalny ośrodek treningowy i właśnie on był celem południowej części wizyty polskich strażaków w Hongkongu. W Szkole Pożarniczej przy której znajduje się ośrodek, realizowanych jest kilka programów szkoleniowych. Podstawowym jest 26-tygodniowy kurs dla nowych adeptów sztuki pożarniczej, którzy przeszli test sprawnościowy i którym udało się przejść przez trudne sito selekcji. Dla tych kadetów został opracowany specjalny program szkoleniowy. Jednym z jego inicjatorów i autorów był Komendant Bruce Yip Wing-cheung, obecnie Szef Działu Wyszkozenia.

Jednym z najciekawszych elementów wizyty w Szkole Pożarniczej był pokaz treningu na symulatorach pożarów. Zostały one wprowadzone w Hongkongu po serii wypadków, w których zginęło kilku strażaków. Wzorowano się na Szwecji, która podobne rozwiązania zaczęła tworzyć już w 1983 roku. Kilka przygotowanych specjalnie kontenerów pełni rolę budynków ogarniętych pożarem. Są one podzielone na kilka segmentów, pierwszy z nich jest symulatorem pożaru w pomieszczeniu zamkniętym,

gdzie kumulują się gazy i grożą wybuchem przy nagłym dostarczeniu tlenu np. przy otwarciu drzwi lub okien. Tego typu wypadki spowodowały śmierć kilku strażaków, dlatego w tej chwili jest to jeden z podstawowych symulatorów szkoleniowych. Jest to podobny system do obecnie używanych w Polsce mobilnych trenażerów rozgorzeniowo – dymowych BSA ML-2000 z tą różnicą, że pożar w symulatorze w Hongkongu nie jest ściśle kontrolowany przez wskaźniki, a jedynie przez instruktora, co zwiększa wartość procesu szkoleniowego, gdyż nie tylko student, ale za każdym razem uczy się także instruktor. Drugi symulator skonstruowany został z trzech kontenerów na kształt litery C i służy do treningu taktycznego i technicznego natarcia. Jest to bardziej zaawansowany symulator, dlatego ćwiczą na nim strażacy, którzy ukończyli już półroczne szkolenie, zostali przydzieleni do jednostki i wzięli udział w prawdziwej akcji ratunkowej. Pod dowództwem instruktora strażacy ubrani w kombinezony i aparaty powietrzne wchodzi do kontenera w którym płonie ogień. Temperatura sięga 550 stopni Celsjusza, drzwi kontenera zostają zamknięte, a strażacy zaczynają realizować swoje zadanie. Muszą stłumić ogień, uratować uszkodzowanego i bezpiecznie wydostać się za pomocą drugiego wyjścia. Trening taki trwa dwa tygodnie. Wszystkie ćwiczenia odbywają się pod czujnym okiem instruktorów, którzy biorą czynny udział

w szkoleniu. Ale nie są to jedyne ich obowiązki, gdyż prócz szkolenia młodych adeptów sztuki pożarniczej wzywani są do szczególnie trudnych akcji ratunkowych, podczas których przejmują dowództwo, gdyż są to strażacy najbardziej doświadczeni, z najwyższymi umiejętnościami. Obecnie Hongkong uważany jest za lidera w regionie Azji i Pacyfiku jeżeli chodzi o wyszkolenie strażaków w zwalczaniu pożarów wysokościowców. Dlatego uczą się tutaj strażacy z Chin, Malezji, Korei i innych azjatyckich krajów. W tej chwili w budowie jest nowe Centrum edukacyjno – szkoleniowe, które pozwoli na realizowanie zagadnień także z ratownictwa powietrznego, które obecnie strażacy z Hongkongu przechodzą w Wielkiej Brytanii.

Po obejrzeniu placu treningowego, stadionu sportowego, gdzie wszyscy strażacy przechodzą coroczne testy wydolnościowe, oraz basenu, który jest miejscem treningów dla pływaczy, grupa polskich i chińskich strażaków udała się na wspólny deser, na którym podane zostały tradycyjne chińskie tarty. Spotkanie zakończyło się wymianą okolicznościowych prezentów i pamiątkowych dyplomów. Jak zaznaczył doktor Shane Lo Siu-hang była to pierwsza wizyta polskich strażaków w Hongkongu w jego 30-letniej karierze, ale mamy nadzieję, że nawiązany kontakt będzie przez obydwie strony owocnie rozwijany. Prace nad re-wizytą w Polsce już się rozpoczęły.





# MOŻLIWOŚCI cieszą

## KREDYT

"CZTERY PORY ROKU"

na dowolny cel konsumpcyjny

Okres spłaty do 24 m-cy

OPROCENTOWANIE KREDYTU

stałe w całym okresie kredytowania i wynosi w stosunku rocznym:

do 2 lat 10,5%

do 1 roku 9,9%

Maksymalna kwota kredytu 10.000 zł

PROMIENIA: 3% dla Klientów posiadających ROR  
4% dla pozostałych Klientów.

Bank Spółdzielczy Rzemiosła w Krakowie (BSR) jest bankiem o charakterze społecznym, którego celem jest świadczenie usług bankowych i finansowych dla społeczności lokalnej. BSR jest członkiem Stowarzyszenia Banków Społecznych i Społecznych w Polsce. BSR jest członkiem Stowarzyszenia Banków Społecznych i Społecznych w Polsce. BSR jest członkiem Stowarzyszenia Banków Społecznych i Społecznych w Polsce.

Szczegółowe informacje dostępne są w Oddziałach Banku.

ZAPRASZAMY

Bank  
Spółdzielczy  
Rzemiosła  
w Krakowie

Oddział w Czchowie, ul. Krakowska 10  
Filia Rynek 3, POK Tymowa 336  
POK Porąbka Uszewska 285  
(014) 66-36-066 (014) 66-36-017

Niniejsza informacja ma charakter wyłącznie reklamowy i informacyjny oraz nie stanowi oferty w rozumieniu ustawy z dnia 23.04.1994r. Kodeks Cywilny.

BURMISTRZ CZCHOWA  
32-860 Czchów, Rynek 12  
woj. małopolskie  
tel. 14 662 17 10, fax 14 662 17 33

BURMISTRZ CZCHOWA

ogłasza V przetarg ustny nieograniczony

Na sprzedaż nieruchomości oznaczonej jako:

- działka nr 1138/2 o pow. 0,4130 ha zabudowana budynkiem mieszkalnym wolnostojącym parterym z przyziemiem użytkowym, o konstrukcji mieszanej, murowano-drewnianej. Kryty białą falowaną. Uzbrojenie E,G,W,K i teletechniczną. Ogrzewanie c.o gazowe, a w części mieszkalnej piecowe. Powierzchnia zabudowy budynku 125,40 m<sup>2</sup>. Powierzchnia użytkowa 359,13 m<sup>2</sup>. Rok budowy 1950 (była szkoła).  
- działka nr 1138/1 o pow. 1.10 ha, uzbrojona w E,G,W,K i teletechniczną. Obie działki położone przy drodze publicznej asfaltowej w Czchowie pow. brzeski woj. Małopolskie, stanowiące własność Gminy Czchów objęte KW nr TR1B/00042234/4 prowadzoną przez Sąd Rejonowy w Brzesku (z możliwością podziału).

Zgodnie ze studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Czchów działki położone są w obszarze terenów osadnictwa wyznaczonych planami zagospodarowania przestrzennego". Oznaczonego symbolem 1. Potożone przy drodze publicznej asfaltowej.  
Termin I przetargu upływał 10 maja 2012, II przetargu upływał 03 lipca 2012r. III przetargu upłynął 10 sierpnia 2012, IV przetargu upłynął 6 listopada 2012r.

Cena wywoławcza działek 400.000,00 zł

Warunkiem przetargu jest wniesienie wadium w pieniądzu w wysokości 40.000,00 PLN, które należy wpłacić w kasie Urzędu Miejskiego w Czchowie lub na konto BSR Kraków O/Czchów nr 21 85890006 0040 0000 0156 0003 do dnia 10.12.2012r. (w podanej dacie środki finansowe winny znajdować się na koncie gminy)

Wpłacone wadium przez uczestnika, który wygrał przetarg zalicza się na poczet ceny sprzedaży. Wadium ulega przepadkowemu na rzecz Gminy Czchów jeżeli osoba wyłoniona w przetargu jako nabywca odstąpi od zawarcia umowy kupna - sprzedawcy, za które uważane jest nie stawienie się w miejscu i terminie wyznaczonym przez organizatora przetargu w celu zawarcia umowy kupna - sprzedawcy.

Przetarg odbędzie się w dniu 14.12.2012r. o godz. 11<sup>00</sup> w budynku Urzędu Miejskiego w Czchowie Rynek 12, pokój nr 13.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Urzędzie Miejskim w Czchowie pokój 13 lub pod numerem tel. 014/66 21 742.

Burmistrz zastrzega sobie prawo odwołania przetargu z ważnych przyczyn.  
Czchów, dnia 26.11.2012

BURMISTRZ  
mgr Marek Ogiński



## Alejdoskop

Listopad jest miesiącem, w którym świętują Dzień Pluszowego

Misia dzieci na całym niemal świecie. Z tej okazji

jest organizowane szereg spotkań

czytelniczych, zabaw, prezentacji, wszystko o misiach i z miłymi w dotyku, ciepłymi misiami, bohaterami wielu bajek dla dzieci, ale również towarzyszącymi zabaw i niedoli. Na spotkanie z okazji Dnia Pluszowego Misia przedszkolaków z Czchowa zaprosiła biblioteka w Czchowie. Było pełno różnokolorowych maskotek, ale i była prezentacja bajek z Misiem Puchatkiem w roli głównej. Dzieci były zachwycone. Ale to nie koniec listopadowych spotkań



bibliotecznych z dziećmi. Tymową odwiedził znany i ceniony pisarz utworów dla dzieci, Andrzej Grabowski. Spotkanie autorskie z pisarzem, obfitujące w humorystyczne opowieści o pisaniu dla dzieci, o bohaterach książek Andrzeja Grabowskiego i sam kontakt z bardzo ciekawym, otwartym na świat i kochającym dzieci twórcą, był dla uczniów Tymowskiej szkoły nie lada wydarzeniem. Spotkanie zorganizowała również Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie wraz z filią w Tymowej. O spotkaniu w kolejnym numerze.

\*\*\*

Cały niemal listopad był prawdziwie jesienny. Nie było śniegu, ale grudzień jest już tuż, dlatego warto zwrócić szczególną

uwagę na bezpieczeństwo na drogach, ta pora na przełomie jesienno-zimowym jest zwykle trudna dla kierowców.

\*\*\*

Podajemy wyniki konkursu „Nie biorę i niech tak pozostanie”, organizowanego przez MOPSiSR. W I KATEGORII: MIESZKAŃCY GMINY CZCHÓW miejsce I zajęła Zając Paulina z Czchowa, Wyróżnienie Klimek Halina z Domosławic. W II KATEGORII: UCZNIOWIE SZKÓŁ PONADGIMNAZJALNYCH miejsce I zajęła Karwala Karolina z Tworkowej i w III KATEGORII: UCZNIOWIE GIMNAZJÓW miejsce I zajął Bodurka Miłosz z Tymowej, miejsce II - Sikora Aleksandra Tymowej i miejsca III: Średniawa Weronika z Domosławic oraz Trzaska Katarzyna z Czchowa. Wyróżnienia uzyskali: Salamon Damian, Gimnazjum Tymowa; Szot Monika, Gimnazjum Czchów; Wach Maria, Gimnazjum Czchów; Wiśniewska Justyna, Gimnazjum Czchów; Guziana Jarosław, Gimnazjum Czchów. Gratulujemy zwycięzcom. Wyróżnione prace zostaną pokazane na stronie internetowej gazety.

\*\*\*

27 listopada w sali widowiskowej MOKSiR w Czchowie miał miejsce Koncert „Mistrz i uczeń” w wykonaniu Mariana Sobuli



oraz uczestników warsztatów pianistycznych. Były to pierwsze warsztaty organizowane przez Szkołę Muzyczną I stopnia w Domosławicach z udziałem wybitnego polskiego pianisty. W kolejnym numerze szerzej o wydarzeniu.

## ORGANIZACJA PRZYJĘĆ OKOLICZNOŚCIOWYCH U KLIENTA

CHRZCINY, KOMUNIE, PRZYJĘCIA RODZINNE,  
PIECZENIE CIAST I TORTÓW

Agnieszka Szkaradek, ul. Sąddecka 169,  
32-860 Czchów, tel. 502 660 567

**OGŁOSZENIA DROBNE**

- SPRZEDAM DOM w miejscowości Jurków.  
Tel. 606 751 151  
\*\*\*
- SPRZEDAM DOM Z DZIAŁKĄ 64 ary w centrum  
Jurkowa. Tel. 698 661 948  
\*\*\*
- SPRZEDAM GOSPODARSTWO ROLNE wraz  
z zabudowaniami o powierzchni ok. 1,74 ha.  
Jurków Szotówka. Kontakt: 14/ 698 14 87  
\*\*\*
- SPRZEDAM DZIAŁKĘ 39 a, media, droga  
asfaltowa. Czchów - Zapotocze Górne.  
Kontakt: 534 868 206  
\*\*\*
- SPRZEDAM 3 DZIAŁKI UZBROJONE  
o pow.: 41 a, 37 a, 36 a.  
Czchów przy ul. Tymowskiej.  
Kontakt: 608 709 365  
\*\*\*
- DZIAŁKA BUDOWLANA 15 a z WZ i mediami,  
SPRZEDAM. Biskupice Melsztyńskie,  
tel. 507 159 767  
\*\*\*
- SZUKAM PRACY w charakterze pomocy  
kuchennej np. w restauracji. Po szkole  
gastronomicznej i stazu. Ewentualnie do  
sprzątanía. Tel. 14/ 686 05 73.  
kom. 664 567 516  
\*\*\*
- USŁUGI KOPARKO-ŁADOWARKĄ.  
Tel. 663 972 577  
\*\*\*
- PRACE OGÓLNO-REMONTOWE  
I WYKONCZENIOWE: kafelkowanie,  
szpachlowanie, malowanie,  
zabudowy kartonowo-gipsowe, poddasza.  
Tel. 788 097 509  
\*\*\*
- SPRZEDAM WIEJSKIE JAJKA. Do 10 km  
możliwy dowóz na miejsce.  
Kontakt: 889 206 179  
\*\*\*
- PRZEPROWADZKI. Tel. 503 750 041  
SKUPIJĘ STARE obrazy, meble, samochody  
itp. Tel. 503 750 041  
\*\*\*
- WYKONYWANIE OGRODZEŃ - murek, siatka.  
Tel. 503 750 041  
\*\*\*
- WYNAJMĘ dom lub mieszkanie.  
Tel. 787 246 411  
\*\*\*
- SPRZEDAM UZBROJONĄ DZIAŁKĘ budowlaną  
o pow. 12 a, położoną w miejscowości Jurków,  
gm. Czchów. Dojazd do działki drogą gminną. Więcej  
informacji pod nr em tel. 785 480 187  
\*\*\*
- KUPIĘ stare ule. Kontakt: 693 649 854  
\*\*\*
- SPRZEDAM KLACZ HUCULSKĄ 1,5-roczną.  
Cena 1 500 zł. Tel. 696 766 986  
\*\*\*
- SPRZEDAM KRÓLIKI nowozelandzkie białe oraz  
obrzymy belgijskie, tel. 604 818 635 - Brzesko  
\*\*\*
- KUPIĘ STARE DREWNO dobrej jakości, deski  
obciovne ze stodół, belki konstrukcyjne ręcznie  
ciosane. bale z domów, kupię całe stodoły  
i domy z bali. Odbiór własnym transportem.  
Tel. 513 064 860, 781 50 70 50  
\*\*\*
- SPRZEDAM DZIAŁKĘ budowlaną uzbrojoną  
o pow. 7 a w Czchowie.  
Kontakt: 693552907 lub 509233520  
\*\*\*
- DZIAŁKA ROLNO-BUDOWLANA, 34 a. Jurków.  
Tel. 697 488 455.  
\*\*\*
- SPRZEDAM DOM, stan surowy otwarty, na  
działce 6 a. Zakliczyn, ul. Ruchu Oporu 6.  
Tel. 721 445 256 lub 603 115 763.  
\*\*\*
- ZAOPIEKUJĘ SIĘ dzieckiem lub POSPRZĄTAM  
dom, najlepiej w godzinach popołudniowych.  
Kontakt: 796 402 662  
\*\*\*
- SPRZEDAŻ jaj wiejskich - gospodarstwo  
na terenie Czchowa. Tel. 609 371 340.  
\*\*\*
- SPRZEDAM DZIAŁKĘ 15 a + 3 domki całorocz-  
ne (C.O.). Możliwość rozłożenia  
na raty. Położenie: Czchów Trawniki.  
Cena 230.000 zł. Kontakt: 667 196 616  
\*\*\*
- POSZUKUJĘ PILNIE PRACY na etat, chociaż  
pół etatu - do kuchni, do sklepu, do sprząta-  
nia, do opieki nad dzieckiem. Jestem dyspo-  
zycyjna. Mam córkę chorą na mukowiscydozę  
i wraz z mężem potrzebujemy dodatkowych  
środków finansowych na jej leczenie.  
Tel. 505 069 922 - po godz. 18.00  
\*\*\*
- USŁUGI KOPARKO-ŁADOWARKĄ,  
Tel. kom. 600 764 779, 508 798 494  
domowy 14/ 6659459  
\*\*\*
- KOMPLEKSOWE wykonanie  
ogrodzenia - kamieniarstwo.  
Tel. 787972109  
\*\*\*
- USŁUGI instalacyjne wod -kan-gaz.  
tel. 609225408  
\*\*\*
- Do wynajęcia pod działalność gospodarczą  
LOKAL o pow. 30 m2 w Czchowie.  
Rynek 8, 601 818 997  
\*\*\*
- Jestem zainteresowana DZIERZAWĄ GRUNTU  
ROLNEGO o powierzchni powyżej  
1 hektara - na terenie gminy Czchów.  
Tel. 666 118 884  
\*\*\*
- POSZUKUJĘ PILNIE PRACY na etat, chociaż  
pół etatu - do kuchni, do sklepu, do sprzątanía,  
do opieki nad dzieckiem. Jestem dyspozycyjna.  
Mam córkę chorą na mukowiscydozę i wraz  
z mężem potrzebujemy dodatkowych środków  
finansowych na jej leczenie.  
Tel. 505 069 922 - po godz. 18.00  
\*\*\*
- POMOŻĘ PRZY PRACY W SZKLARNI, mogę podjąć  
pracę jako kierowca, magazynier - pilnie potrzebuję  
pracy jw. Tel. 505 069 922 - dzwonić po godz. 18.00  
\*\*\*
- WYMYJĘ OKNA, posprzątam dom.  
Tel. 666 118 884  
\*\*\*
- Jestem zainteresowana DZIERZAWĄ GRUNTU  
ROLNEGO o powierzchni powyżej 1 ha na terenie  
gminy Czchów. Tel. 666 118 884  
\*\*\*
- KUPIĘ GRUNTY ROLNE, nieużytki, gospodarstwo  
rolne na terenie gminy Czchów.  
Kontakt: 661 122 455  
\*\*\*
- SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ  
o pow. 0.39 ha w Złotej. Kontakt tel. 14/ 6842098  
\*\*\*
- CZCHÓW RYNEK - sprzedam działkę budowlaną,  
widokową, z budynkiem gospodarczym 520 m2,  
uzbrojoną. Kontakt: 788 914 162  
\*\*\*
- SPRZEDAM STARY DREWNIANY DOM do  
remontu wraz z budynkiem gospodarczym (muro-  
wany) na działce 227 m2 Czchów okolice rynku ul.  
Kingi. Kontakt: 608 47 45 16  
\*\*\*
- Sprzedam działkę rolno-budowlaną 45 arów,  
Czchów ul. Górna. Tel. kont. 604 831 526  
\*\*\*
- 23 wżeśnia br. w Tymowej zginął szczeniak terier  
szorstkowłosy. Ewentualnego znalazcę proszę  
o kontakt tel. 691 379 425  
\*\*\*
- SPRZEDAM DZIAŁKĘ budowlaną 37 a.  
Tymowa Zeliny. Tel. 783 470 753  
\*\*\*
- SPRZEDAM DZIAŁKĘ BUDOWLANĄ 36 a  
Tymowa Zeliny. Tel. 508 620 247  
\*\*\*
- SPRZEDAM LAS o powierzchni 0,78 ha.  
Wytrzyszczka. Tel. 602 767 750  
\*\*\*
- UDZIEŁĘ KOREPETYCJI z matematyki.  
Tel. 661 228 945  
\*\*\*
- Sprzedam działkę rolno-budowlaną 45 arów,  
Czchów, ul. Górna. tel. kont. 604 831 526  
\*\*\*
- SPRZEDAM MIESZANKĘ ZBOŻOWĄ,  
Tel. 14/6636407, po godz. 19.00  
\*\*\*
- Sprzedam działkę rolną w Czchowie (nr działki  
1031), powierzchnia 0,56 ha, okolice przeprawy  
promowej. Cena 12 000 zł. kontakt:  
tel. 606 725 721  
\*\*\*

Litery z pól ponumerowanych  
w prawym dolnym rogu, napisane od 1 do 13,  
utworzą rozwiązanie.

**POZIOMO:**

2. Micra, Primera
5. tworzą oprawę oczu
6. pobiera zasłużone świadczenia z ZUS
7. zmylenie przeciwnika
8. skóra na rękawiczki
9. wyższy oficer marynarki wojennej
12. z miodem w ulu
13. kolejny etap
14. reprezentacyjna sala wykładowa
15. miasto nad Wątokiem i Białą
16. osłania pień drzewa
17. pomieszczenie ze schodami

**PIONOWO:**

1. skraj
2. Palmowa – słynna w Lipnicy Murowanej
3. po nim pada gol
4. ścisk, tłum
8. podwyższenie, nadbudowa np., szafy
10. pływa na – hasło poniżej
11. pływa na nim – hasło powyżej
12. step północnoamerykański

	1		2			3		4
5 <sub>2</sub>			11					
			6	12				
7						1		
	9				8			
9			8					
							10 <sub>5</sub>	
11		12		13	7			
13						14		
15								
		4			16			6
17	3						10	

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	

**NOWE BIURO -  
OBSŁUGA UBEZPIECZEŃ -  
OPŁATY - ROSZCZENIA**

tel. 14/ 69110563, tel. kom. 502 294 970

UBEZPIECZENIA OC- AC- FIRMOWE -  
OC ROLNE- WYPADKOWE- NA ŻYCIE-

KOSZTY LECZENIA ZA GRANICĄ –  
DOBRE CENY – DUŻY WYBÓR FIRM

- AVIVA
- HDI
- PTU
- HESTIA
- WARTA
- PROAMA /70% ZNIŻKI
- INTER RISK
- UNIQA
- COMPENSA



**ORAZ PUNKT TANICH OPŁAT /  
1,90 ZŁ PRZELEW NIEZALEŻNIE OD KWOTY /**

**ZAPRASZAMY CODZIENNIE OD GODZINY  
8 – 16 CZCHÓW UL TARGOWA 1, I PIĘTRO**



DOMOSŁAWICE 29  
32-860 CZCHÓW

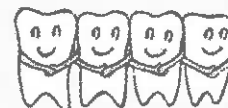
**GABINET DENTYSTYCZNY**



**KAROLINA HORZYMEK**

LEKARZ DENTYSTA

- kompleksowe leczenie stomatologiczne przy wykorzystaniu najnowocześniejszego sprzętu w regionie,
- radiowizjografia zębów firmy Kodak
- wybielanie zębów podczas jednej wizyty
- protezy - krótkie terminy
- plac zabaw dla dzieci



**TEL. 602 378 777**

## Firma remontowo budowlana

Paweł Janicki  
tel. 517 380 494

Paweł Skwarło  
tel. 886 844 327



SZEROKI ZAKRES USŁUG REMONTOWO BUDOWLANYCH

## LAK SMOL

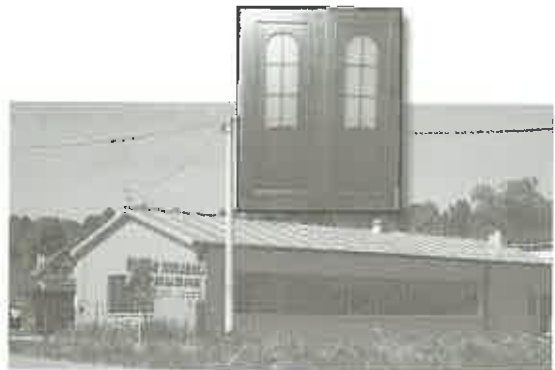
Andrzej Smółka  
Domasławice 1. 32-860 Czchów  
tel. 517-641-999  
e-mail: LAKSMOL@interia.pl

**Wykonujemy:**

- pranie tapicerki samochodowych (dywanów) (możliwy dojazd do Klienta)
- usuwanie drobnych zadrapań
- polerowanie, odświeżanie lakieru
- piaskowanie
- poprawki lakierowe
- konserwacje

## ZAKŁAD STOLARSKI PRUSAK

drzwi \* schody \* podłogi  
balkony \* boazerie \* meble  
altany \* domki drewniane  
komputerowe suszenie drewna



32-860 Czchów Jurków 304 A  
tel. 0-693 447 312

## Zajazd Zagłoba



Turkow

**PRZYJMIEMY UCZENNICE/UCZNIÓW  
ZASADNICZYCH SZKÓŁ ZAWODOWYCH  
NA PRAKTYKI ZAWODOWE.**

**ZAJAZD ZAGŁOBA  
JURKÓW 281, 32-860 CZCHÓW  
TEL. 602 844 281, 600 611 101  
WWW.ZAJAZDJURKOW.COM**



## PIZZERIA

### „SŁONECZNY STOK”

Czchów Zapora, ul. Sądecka 3

w godzinach:

pon.-pt. - 13.00 do 22.00

sob. - 12.00 do 23.00

niedz. - 12.00 do 22.00

\* zamówienia przyjmujemy już 1 godz. przed otwarciem

**ZAPRASZAMY NA PIZZĘ**

**PROSTO Z PIECA**



**ZAPRASZAMY  
Tel. (14) 6843 540**



**Doładuj swój telefon komórkowy w KBS24**

Szybko i wygodnie, bez wychodzenia z domu!

Dodatkowo czekają liczne promocje operatorów telefonii komórkowych!

Nie czekaj, załóż się do KBS24 i zasii swoje konto aby móc swobodnie dzwonić do wszystkich!

Polski Bank [www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

**Krakowski Bank Spółdzielczy**

Filia Jurków  
Jurków - Stacja paliw "Petrof",  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT 24h**

# INSTAL-MONT

TECHNIKA GRZEWCZA - SYSTEMY SANITARNE

## PROFESJONALNE DORADZTWO I MONTAŻ

INSTALACJI GRZEWCZYCH, WODNYCH I KANALIZACYJNYCH

### MONTUJEMY

- INSTALACJE SOLARNE,
- KOTŁY WĘGLOWE, GAZOWE,
- PODGRZEWACZE,
- BIAŁY MONTAŻ (WANNY, DMYWALKI, WC, STELAZE, KABINY PRYSZNICOWE ITP.)
- KOMINKI Z PŁASZCZEM WODNYM
- OGRZEWANIE PODŁOGOWE.

### NAJNIŻSZE CENY

[www.instal-mont.pl](http://www.instal-mont.pl)

JOZEF PIWOWAR LEWNIÓWA 73

**☎ 782 646 122**  
**☎ 14 68 60 227**

## „KAROLINA”

FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA  
KORNAŚ PAWEŁ

**32-860 Czchów, Piaski Drużków 13**  
**Tel. 14/ 6843528**  
**Tel. kom. 883 619 143**

MALOWANIE, TAPETOWANIE  
GŁADŹ, REGIPSY, TYNKI DEKORACYJNE  
PANELE, ADAPTACJA PODDASZY  
GLAZURY, TERAKOTY, KOMPLEKSOWE  
WYKOŃCZENIE WNETRZ

## FIRMA HENRY -

### ELEKTROINSTALACJE HENRYK NIEĆ

oferuje usługi:

Instalacje elektryczne, alarmowe, domofonowe, internetowe, monitoring, montaż napędów do bram, montaż osprzętu elektrycznego (biały montaż), usuwanie awarii, montaż anten TV/SAT, automatyka przemysłowa, remonty i modernizacja starych instalacji elektrycznych.

Kontakt: 725-340-461  
email: [henryelektroinstalacje@gmail.com](mailto:henryelektroinstalacje@gmail.com)



## SKLEP KOMPUTEROWY I PRO-LIFE

KOMPUTERY - KSEROKOPIARKI - KASY FISKALNE - SERWIS  
Jurków Stacja Paliw „PETROL” tel.(0-14) 68 42 589  
tel. kom. 0 502042898; 0 502541699

**SPRZEDAŻ:**

- ☛ kas i drukarek fiskalnych
- ☛ zestawów komputerowych
- ☛ oprogramowania
- ☛ telefonów stacjonarnych i GSM
- ☛ kserokopiarek i telefax-ów
- ☛ nawigacji satelitarnych i palmtopów GPS
- ☛ kamer i aparatów cyfrowych
- ☛ materiałów eksploatacyjnych i biurowych

dealer NOVITUS  
partner handlowy:  
- SEAGATE  
- INTEL

**SERWIS: na życzenie dojazd do klienta**

- ☛ kas fiskalnych (fiskalizacja i przegląd)
- ☛ komputerów (gwarancyjny i pogwarancyjny)

**USŁUGI:**

- ☛ projektowanie stron internetowych
- ☛ profesjonalne doradztwo w konfiguracji komputerów
- ☛ projektowanie i wykonanie sieci komputerowych
- ☛ ksero i telefax

ZAPRASZAMY w godz. od 9<sup>00</sup> do 17<sup>00</sup>

**CYFRA +**

**Bankowość internetowa KBS24**

**Pełne zarządzanie  
rachunkiem bez  
wychodzenia  
z domu!**



Polski Bank

[www.kbsbank.com.pl](http://www.kbsbank.com.pl)

**Krakowski Bank Spółdzielczy**



Filia Jurków  
Jurków - Stacja paliw "Petrol",  
tel. 14 663 60 40

**BANKOMAT  
24h**



**Restauracja „Podzamecze”  
w Mleksztynie**



**MOŻLIWOŚĆ ORGANIZACJI PRZYJĘĆ I WESEŁ  
CHRZCIN, KOMUNII, IMPREZ OKOLICZNOŚCIOWYCH  
czynne w godz. od 8.00 – 21.00**



**NA 2013 R. WOLNE TERMINY WESEŁ!**

E-MAIL: [BIURO@RESTAURACJA-PODZAMCZE.PL](mailto:BIURO@RESTAURACJA-PODZAMCZE.PL), TEL. 14 / 6659414



**AUTO FRIGO**

Janicki Józef  
Tymowa 357

**SPRZEDAŻ I WYNAJEM  
MASZYN BUDOWLANYCH**

**Tel. 665 556 081, 601 615 778**

**ROZKRĘĆ  
SWOJĄ FIRME**

**KREDYTEM OBROTOWYM  
W RACHUNKU BIEŻĄCYM**

Oddział w Czchowie, ul. Krakowska 10  
Filia Rynek 3, POK Tymowa 336  
POK Parąbka Uszewska 285  
(014) 66-36-066 (014) 66-36-017

**BSR**

**ZAPRASZAMY**

„Czas Czchowa” – Magazyn Informacyjny Gminy Czchów, miesięcznik samorządowy, nakład 750 egzemplarzy.  
Redaktor Naczelny: Joanna Dębiec. Adres redakcji: Rynek 12, 32-860 Czchów, tel. 0-14/6621732, kom. 0-784 456 794, e-mail: [redakcja@czchow.pl](mailto:redakcja@czchow.pl)  
[www.czaszczchowa.pl](http://www.czaszczchowa.pl). Wydawca: Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie. Kierownik: Rozalia Krakowska. Pismo zrzeszone w PSPL.  
Za treść ogłoszeń i reklam nie bierzemy odpowiedzialności, nie zwracamy niezamówionych materiałów. Zastrzegamy sobie prawo do skrótnów i opracowań tekstów. Skład i druk: Brzeska Oficyna Wydawnicza, Brzesko, ul. Czarnowiejska 1, tel. 0-14/ 6861470.

# Hotel Łaziska

ul. Kolonia 4 32-880 Czarnów  
Tel. 722-110-110  
hotellaziska@gmail.com

## Organizujemy:

- Wesela
- Szkolenia
- Przyjęcia okolicznościowe



**NOCLEGI OD 30 ZŁ!**



32-863 Tymowa 367, tel. (014) 68 60 520, tel./fax (014) 68 60 440  
Biuro handlowe: 33-100 Tarnów, ul. Tuchowska 80  
tel. (014) 626 88 26

W CENIE USŁUGI WYKONANIE POMIARÓW,  
PROJEKTÓW ORAZ TRANSPORT DO KLIENTA



PRODUCENT STOLARKI PCV I ALUMINIUM



Firma Usługowo-Handiowa  
„RABEK” w Jurkowie  
Tel. 14/ 68 60 540 – biuro  
Tel. 14/ 68 43 400 – dział sprzedaży

Katowicki Holding Węglowy S.A. – Kampania Węglowa S.A. – Południowy Koncern Węglowy S.A.  
Fax 14/ 68 43 441 www.rabek.pl e-mail: biuro@rabek.pl

### PRZEDSTAWICIEL:

- Cementownia NOWINY
- LEIER Wola Rzędzińska
- SOLBET – bloczki PGS
- AUSTROTHERM – styropian
- IBF Bolesławiec – dach. betonowa
- FAKRO Nowy Sącz
- SIATKOPOL – słatki ocynk., powł.

- Jurków – sklep ogrodniczy  
tel. 14/ 684 34 32
- Tarnów – tel. 14/ 627 62 16
- Brzesko – tel. 605 606 047
- Bochnia – tel. 14/ 611 29 82
- Dębno – tel. 14/ 665 01 02
- Tuchów – tel. 607 472 110



podążaj z nami ...



Leszek Szot

Jurków 322  
tel./fax: 014/6842203  
68 42 414, kom. 0601 496 570  
e-mail: szot@b-net.pl,  
www.szot.b-net.pl



OGRZEWANIE - KLIMATYZACJA - WENTYLACJA - SERWIS



OGRZEWANIE  
I HYDRAULIKA  
TO NASZA  
SPECJALNOŚĆ!



kompletne wykonawstwo instalacji  
wod-kan-gaz-co, kotły kondensacyjne  
kolektory słoneczne  
pompy ciepła  
usługi mikrooparką